

# *the Smart Scoop™*

BCI600/SCI600



EN USER GUIDE

DE HANDBUCH

FR GUIDE UTILISATEUR

NL HANDLEIDING

IT MANUALE UTENTE

ES GUÍA DEL USUARIO

PT MANUAL DO UTILIZADOR

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

# Sage®

## CONTENTS

- 2 Important Safeguards
- 6 Features of Your New Appliance
- 7 Components
- 9 Operation
- 11 Care & Cleaning
- 13 Troubleshooting
- 14 Guarantee

## SAGE<sup>®</sup> RECOMMENDS SAFETY FIRST

**At Sage<sup>®</sup> we are very safety conscious. We design and manufacture consumer products with the safety of you, our valued customer, foremost in mind. In addition we ask that you exercise a degree of care when using any electrical appliance and adhere to the following precautions.**



### **WARNING**

***To prevent damage to the compressor and to ensure maximum performance, place unit in an upright position for 12 hours after transit and before use.***

## NOTE

Always store the ice cream machine upright and level on its supporting feet. This will ensure reliable compressor performance.

## IMPORTANT SAFEGUARDS

### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE AND SAVE FOR FUTURE REFERENCE:

- A downloadable version of this document is also available at [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Before using the first time ensure your electricity supply is the same as shown on the label on the underside of the appliance. This appliance is equipped with a power cord having a grounding wire with a grounding plug. The appliance must be grounded using a properly grounded outlet. In the event of an electrical fault, grounding reduces the risk of electrical shock.
- Remove and safely discard any packaging materials before first use.
- To eliminate a choking hazard for young children, safely discard the protective cover fitted to the power plug.
- This appliance is for household use only. Do not use the appliance

## WE RECOMMEND SAFETY FIRST

for anything other than its intended use. Do not use in moving vehicles or boats. Do not use outdoors. Misuse may cause injury.

- Fully unwind the power cord before operating.
- Position the appliance on a stable, heat resistant, level, dry surface away from the edge and do not operate on or near a heat source such as a hot plate, oven or gas hob.
- Vibration during operation may cause the appliance to move.
- Do not let the power cord hang over the edge of a bench or table, touch hot surfaces or become knotted.
- Always ensure the appliance is turned OFF, unplugged at the power outlet and has been allowed to cool before cleaning, attempting to move or storing.
- Always turn the appliance to the OFF position, switch off at the power outlet and unplug at the power outlet when the appliance is not in use.
- Do not use the appliance if the power cord, plug, or appliance becomes damaged in any way. If damaged or maintenance other than cleaning is required, please contact Sage Customer Service or go to [sageappliances.com](http://sageappliances.com) in order to avoid a hazard.
- Any maintenance other than cleaning should be performed by an authorised Sage service centre.
- Children should not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance of the appliance should not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- The appliance and its cord should be kept out of reach of children aged 8 years and younger.
- The installation of a residual current safety switch is recommended to provide additional safety when using all electrical appliances. Safety switches with a rated operating current not more than 30mA are recommended. Consult an electrician for professional advice.
- Always ensure the appliance is properly assembled before use.
- Do not use the appliance on a sink drain board.
- Keep hands, fingers, hair, clothing as well as spatulas and other utensils away from moving or rotating parts during operation.
- Do not use the appliance for anything other than food and/or beverage preparation.

## WE RECOMMEND SAFETY FIRST

- In order to avoid the possible hazard of the appliance starting by itself due to inadvertent resetting of the overload protection, do not attach an external switching device (such as a timer) or connect the appliance to a circuit that can regularly switch the appliance on and off.
- Carefully read all instructions before operation and save for future reference.
- The appliance can be used by persons with reduced physical or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, only if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- The appliance can be used by children aged 8 years or older if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Position the appliance at a minimum distance of 15cm away from walls to ensure proper ventilation.
- Do not cover the air vents when the ice cream machine is in use.
- Do not place any ingredients directly into the ice cream chamber. Place ingredients into the ice cream bowl only.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Do not leave the lid off the ice cream machine for extended periods of time. Do not use any other accessories other than those provided with the product.

### WARNING

Keep ventilation openings clear of obstruction.

### WARNING

Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process if ice cream has frozen solid in the ice cream bowl.

### WARNING

Do not damage the refrigerant circuit.


### WARNING

Do not use electrical appliances inside the ice cream bowl.


### WARNING

When disposing of the appliance, do so only at an authorised waste disposal centre.

**WE RECOMMEND SAFETY FIRST**

 The symbol shown indicates that this appliance should not be disposed of in normal household waste.

It should be taken to a local authority waste collection centre designated for this purpose or to a dealer providing this service. For more information, please contact your local council office.

 To protect against electric shock, do not immerse the power plug, cord or appliance in water or any liquid.

**FOR HOUSEHOLD USE ONLY  
SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## FEATURES OF YOUR NEW APPLIANCE

### Automatic Mode

Automatic mode churns and freezes the ingredients to the selected/desired consistency. Select one of the four pre-set functions: Sorbet, frozen yogurt, gelato or ice cream. Smart Scoop will beep when ready.

### Manual Mode

The time to make ice cream can be manually set for pre-timed recipes.

### Preset Functions

The Sage® Smart Scoop™ has four pre-set functions to pick from. Select one of the following settings; sorbet, frozen yogurt, gelato, or ice cream.


### Pre-Cool

It's good practice to pre-cool the machine when preparing your dessert base. This optional function will cool the machine to approximately -10 to -30°C and usually take about 5–10 minutes.

### Keep Cool

Once the consistency of the dessert has been achieved, Keep Cool will prevent the mixture from melting for up to 3 hours. When the machine is in this mode, note that the compressor will operate intermittently to ensure consistency of the dessert.

### Child Lock

The Sage® Smart Scoop™ features a child lock. Press and hold  HOLD for 2 seconds to set the child lock mode. To exit this mode press and hold for 2 seconds again.

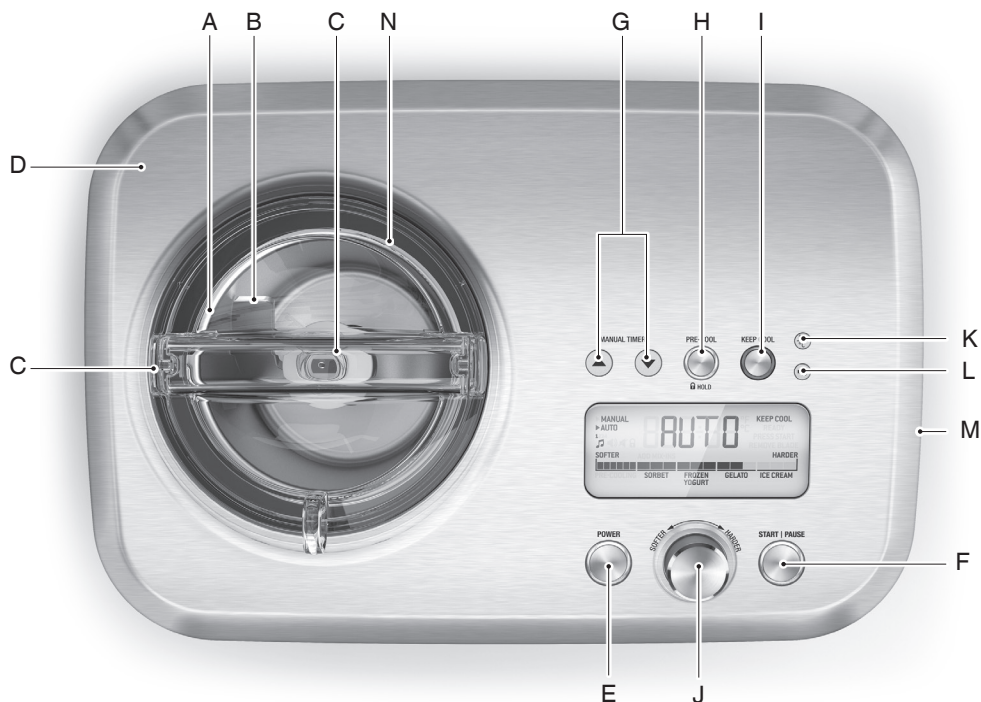
### Add Mix-Ins

Mix-ins such as chocolate chips, fresh fruit and flavours can all be added easily through the flip back lid. The ice cream machine will beep and ADD MIX-INS will flash to let you know that it is time to add your favourite condiments!

### Sound

The ice cream machine features an alert beeper when your ice cream is ready. This alert can be set between: loud, soft or mute.

## COMPONENTS



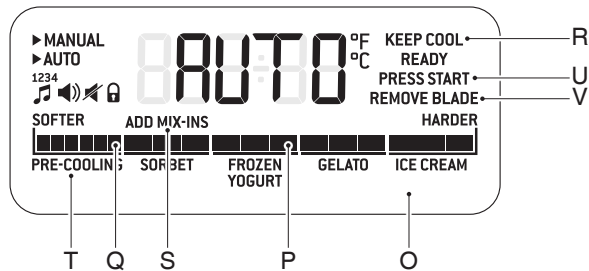
- A. **Anodised ice cream bowl**  
Not dishwasher safe and should not be stored in the freezer.
- B. **Paddle**
- C. **Lid**
- D. **Stainless steel housing**
- E. **POWER**
- F. **START / PAUSE**
- G. **Manual timer**
- H. **PRE-COOL** function
- I. **Keep cool**

- J. **Auto timer/Hardness selection dial**  
Will scroll between the following settings: sorbet, frozen yogurt, gelato, or ice cream. Rotate the dial left for softer textured desserts or right for harder textured desserts.
- K. **TEMP / UNITS** button  
Allows you to toggle between Celsius and Fahrenheit.
- L. **Sound**  
Select between loud, soft or mute.
- M. **Handles**
- N. **Bowl chamber**



**Rating Information**  
220-240V~ 50Hz 170-200W

## COMPONENTS



### SMART SCOOP DISPLAY

- O. LCD Control Display
- P. Hardness selection bar
- Q. Progress indicator bar
- R. Keep Cool will keep the frozen dessert chilled and churned for up to 3 hours.
- S. Add mix-ins will flash to let you know when it is time to add your favourite mix-ins.
- T. Pre-Cooling  
Pre-cool works by reducing the temperature of the cooling chamber to its optimal operating temperature before the base mix is introduced. As the appliance is already cold it will take less time to freeze. This reduces the churning required to achieve the dense & creamy consistency of a great gelato.
- U. Press Start flashes when in the PRE-COOL mode to advise that the machine is chilled and ready to start churning.
- V. Remove blade indicates that the dessert is finished and the blade can be removed from the bowl.

### ACCESSORIES

- W. Anodised ice cream bowl
- X. Spatula use to scrape the bowl
- Y. Paddle
- Z. Bottle brush for easy cleaning of the paddle and bowl



W



X



Y



Z



## OPERATION

### BEFORE FIRST USE

#### Machine preparation

Remove and discard all labelling and packaging materials attached to your ice cream machine. Ensure you have removed all parts and accessories before discarding the packaging.

Remove the lid, ice cream bowl and paddle from the machine. Clean these parts and accessories using warm soapy water and rinse thoroughly.

Ensure all parts are completely dry.

### FIRST USE

#### Initial start up

- Place paddle inside the bowl.
- Place ingredients inside the bowl in order of the recipe.



- Place ice cream bowl into the ice cream chamber.
- There are 2 grooves in the bowl chamber. When positioning the bowl, align so that the bowl handle hinge is positioned within these grooves.



- Make sure the BOWL CHAMBER and the exterior of the ice cream bowl is completely dry before inserting.



1. To lock the lid into position, align the lid handle to the alignment graphic, rotating clockwise into the LOCK position. **LOCK ▼**
2. Press the POWER button to turn the machine on.
3. Rotate the hardness selection dial to your chosen dessert. Press the START / PAUSE button to begin the churning process. The elapsed time will be displayed on the LCD.
4. The smart scoop will beep when your dessert has reached its desired consistency.

## OPERATION

### PRE-COOL

#### NOTE

PRE-COOL can only be operated in the stand by mode, before pressing START / PAUSE button.

- a) PRE-COOL lowers the temperature of the ice cream machine to reduce the time it takes to prepare your dessert. It is optional and is ideal to use while you are preparing your ice cream base before churning.
- b) To select PRE-COOL function, press the PRE-COOL button. The light surrounding the button will turn from white to red to indicate that the machine is in PRE-COOL mode.  
This mode will 'PRE-COOL' the machine to approximately  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $-30^{\circ}\text{C}$ , taking about 5-10 minutes. READY will illuminate and PRESS START will flash on the LCD screen when the ice cream maker has reached optimal temperature.  
The paddle will start turning after 15 minutes has passed, but will not start making the frozen dessert unless the START / PAUSE button is pressed.  
In this function, the LCD screen will display the temperature, PRE-COOLING will illuminate and the progress indicator will scroll, to let you know that you are in this mode.
- c) PRE-COOL will return to standby after 20 minutes or alternatively can be switched off either by pressing PRE-COOL button again or pressing the START / PAUSE button which will override the pre-cooling mode.

#### NOTE

START / PAUSE button will have to be pressed to start the churning process after pre-cooling.

## CARE & CLEANING

Ensure that the ice cream machine is turned off by pressing the **POWER** button. The ice cream machine is off when the **START / PAUSE** button's LED light is no longer illuminating red. Remove the power plug from the power outlet. Allow the ice cream machine compressor to cool completely before disassembling and cleaning.

### CLEANING THE STAINLESS STEEL HOUSING

1. Wipe the exterior of the stainless steel housing and the LCD screen with a soft damp cloth. Do not use a dry paper towel or cloth to clean the LCD screen, or use an abrasive cleanser or metal scouring pad to clean any part of the ice cream machine as these will scratch the surface.

#### NOTE

Never immerse the stainless steel housing in water or place in the dishwasher. Take care not to allow water or cleaning fluids to seep under the buttons or LCD screen on the control panel.

#### NOTE

To clean the ice cream chamber ensure that the unit is at room temperature. Wipe out with soapy water and a soft damp cloth.

2. If over-spill of cream, milk, chocolate etc. occurs in the interior chamber, carefully remove using a soft, damp cloth.
3. Let all surfaces dry thoroughly prior to inserting the power plug into a power outlet.

### CLEANING THE LID

The lid can be cleaned in warm soapy water, using a soft sponge. Do not use an abrasive cleanser or metal scouring pad as these will scratch the surface. Let all surfaces dry thoroughly prior to placing into the ice cream machine.

### CLEANING THE ICE CREAM BOWL

Fill the ice cream bowl up halfway with warm soapy water. A non-abrasive liquid cleanser or mild spray solution may be used. Allow to stand for 10-20 minutes.

#### NOTE

Ice Cream Bowl is **NOT** dishwasher safe.

### CLEANING THE PADDLE

1. Wash the paddle with warm soapy water. Using the bottle brush supplied insert this in the central part of the paddle to clean all the ice cream out.



2. Let all surfaces dry thoroughly before reassembling the ice cream machine.

#### NOTE

Paddle and lid are dishwasher safe on the top rack **ONLY**.


### STORAGE

Store the appliance in an upright position and level on its support legs. Do not store anything on top of the ice cream machine.

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	EASY SOLUTION
<b>Ice cream won't freeze</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• START / PAUSE button needs to be pressed.</li> <li>• Alcohol in ice cream? Added too much or too soon.</li> <li>• Ensure that there is adequate ventilation around the ice cream maker. We recommend leaving at least 15cm between the ice cream machine and adjacent hard surfaces.</li> </ul>
<b>Paddle won't move</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paddle won't move if the pre-cool function is selected for the first 5 minutes.</li> <li>• Check to see if centre spindle is inserted correctly into plastic paddle; if the centre spindle is not moving then there maybe an issue with the machine – Call Sage® customer service.</li> </ul>
<b>Lid will not lock into position</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paddle and bowl are not positioned properly – make sure the handle of the bowl sits within the grooves and paddle is inserted properly.</li> </ul>
<b>Frozen dessert not frozen in allocated time</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dessert mixture was too warm when placed in the ice cream bowl for time allocated in manual setting.</li> <li>• Different ingredients and quantities will effect freezing time. Allow for more time if using ingredients like eggs/alcohol.</li> </ul>
<b>Can't remove bowl insert after churning</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ingredients may have spilt over the side of the bowl and into the chamber. Turn the machine off and let stand for 10–20 minutes to defrost the ice cream. Then remove bowl and wipe the interior chamber of the ice cream machine.</li> </ul>
<b>How do I make soft serve ice cream?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The frozen desserts on the hardness indicator bar are only there as a guide. Try making your soft serve on the sorbet setting. You can turn the hardness back up if the ice cream is not hard enough.</li> </ul>
<b>I want my ice cream even harder!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remove ice cream from ice cream bowl, place in another air-tight container and place in freezer for a further 1–2 hours or until desired hardness is achieved.</li> </ul>
<b>Can I put my mix-ins into the custard base?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Put your mix-ins at the end when prompted. <b>Note:</b> Often ingredients such as fruits may disintegrate during the churning process if added too early.</li> </ul>

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	EASY SOLUTION
<b>My ice cream maker seems to be vibrating briefly?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The internal compressor is mounted on special rubber mounts to reduce the noise and vibration during operation. When cooling is not required the compressor will automatically turn off and a small amount of vibration for 1–2 seconds is normal.</li> </ul>
<b>The controls don't work?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The child lock may be on. Press and hold the HOLD  button for 2 seconds to disengage the locking.</li> </ul>
<b>The ice cream maker does not remember my last setting?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The internal computer will only remember the settings once START / PAUSE has been activated.</li> </ul>
<b>The temperature is reading in Fahrenheit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Press <math>\frac{^{\circ}\text{F}}{^{\circ}\text{C}}</math> button to change temperature units.</li> </ul>
<b>Ice Cream not churning but the compressor is on</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>The PRE-COOL is activated.</li> <li>To preserve the life of the compressor there is a self timer on the compressor. Please allow for up to 3 minutes for the compressor to activate.</li> </ul>
<b>My ice cream is icy? Why?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Some desserts have a higher water content in them which will make the mixture more icy.</li> </ul>
<b>I pulled the ice cream out of the freezer and it is very hard. Why?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Home made ice cream will always be harder than store bought ice cream as it contains less air. We suggest removing the ice cream for about 5–10 minutes before serving.</li> </ul>
<b>Can I place the ice cream bowl into the freezer?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>We do not suggest placing the ice cream bowl in the freezer as the ice cream will freeze solid and be very difficult to scoop out. Do not use any sharp or metal utensils to scoop the ice cream from the bowl as it may scratch the coating.</li> </ul>

## GUARANTEE

### 2 YEAR LIMITED GUARANTEE

Sage Appliances guarantees this product for domestic use in specified territories for 2 years from the date of purchase against defects caused by faulty workmanship and materials. During this guarantee period Sage Appliances will repair, replace, or refund any defective product (at the sole discretion of Sage Appliances).

All legal warranty rights under applicable national legislation will be respected and will not be impaired by our guarantee. For full terms and conditions on the guarantee, as well as instructions on how to make a claim, please visit [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

*the Smart Scoop™*



DE HANDBUCH

**Sage®**

- 2 Wichtige Vorsichtsmassnahmen
- 5 Funktionen Ihres neuen Geräts
- 6 Komponenten
- 8 Betrieb
- 10 Reinigung und Pflege
- 11 Problembeseitigung
- 12 Garantie

## SAGE® EMPFIEHLT: SICHERHEIT GEHT VOR

Wir bei Sage® sind sehr sicherheitsbewusst. Beim Design und bei der Herstellung unserer Geräte denken wir zu allererst an Ihre Sicherheit. Darüber hinaus bitten wir Sie, bei der Verwendung jedes Elektrogeräts angemessene Sorgfalt anzuwenden und sich an die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu halten.

### **WARNUNG**

***Für maximale Leistung und zur Vermeidung von Schäden am Kompressor Gerät nach einem Transport 12 Stunden lang aufrecht stehen lassen.***

## HINWEIS

Eismaschine immer auf einer ebenen Fläche aufrecht auf den Füßchen stehend lagern, um zuverlässige Leistung des Kompressors zu gewährleisten.

## WICHTIGE VORSICHTS- MASSNAHMEN

**BITTE ALLE ANWEISUNGEN  
VOR DEM GEBRAUCH  
LESEN UND ZUR  
SPÄTEREN BEZUGNAHME  
AUFBEWAHREN.**

- Dieses Informationsbuch steht zum Download unter [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com) zur Verfügung.
- Vor dem ersten Gebrauch prüfen, dass Ihre Netzspannung mit der auf dem Etikett an der Unterseite des Geräts übereinstimmt.
- Vor dem ersten Gebrauch alle Verpackungsmaterialien abnehmen und sicher entsorgen.
- Schutzhülle am Netzstecker sicher entsorgen, da sie für Kleinkinder eine Erstickungsgefahr darstellen könnte.



## WIR EMPFEHLEN: SICHERHEIT GEHT VOR

- Dieses Gerät ist nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Gerät nur bestimmungsgemäß verwenden. Nicht in fahrenden Fahrzeugen oder Booten verwenden. Nicht im Freien verwenden. Missbrauch kann Verletzungen nach sich ziehen.
- Netzkabel vor dem Gebrauch vollständig entrollen.
- Gerät in sicherem Abstand von Kanten auf eine stabile, hitzebeständige, ebene und trockene Fläche stellen. Nicht auf oder neben einer Wärmequelle wie einem Gas- oder Elektroherd oder einem heißen Ofen betreiben.
- Das Gerät kann während des Betriebs aufgrund von Vibrationen verrutschen.
- Netzkabel nicht über Arbeitsplatten oder Tischkanten hängen lassen, von heißen Oberflächen fern halten, Kabelgewirr vermeiden.
- Gerät immer AUSschalten, Netzstecker ziehen und abkühlen lassen, ehe Sie es bewegen, reinigen oder lagern.
- Gerät immer ausschalten, sofern möglich auch an der Steckdose, und Netzstecker ziehen, wenn es nicht in Gebrauch ist.
- Gerät nicht verwenden, wenn das Netzkabel, der Netzstecker oder das Gerät selbst in irgendeiner Weise beschädigt ist. Wenden Sie sich bei Schäden oder zur Wartung (außer Reinigung) bitte an den Sage-Kundendienst oder besuchen Sie [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Alle Wartungsarbeiten außer Reinigung nur von autorisierten Sage-Kundendienststellen vornehmen lassen.
- Kinder nicht mit dem Gerät spielen lassen.
- Reinigung des Geräts nicht von Kindern unter 8 Jahren und nur unter Aufsicht vornehmen lassen.
- Gerät und Netzkabel für Kinder bis zu 8 Jahren unzugänglich aufbewahren.
- Die Installation eines Schutz- oder Sicherheitsschalters wird bei der Verwendung von Elektrogeräten als zusätzliche Schutzmaßnahme empfohlen. Es wird ein Sicherheitsschalter mit maximal 30 mA Nennleistung empfohlen. Fachgerechte Beratung erhalten Sie von Ihrem Elektriker.

## WIR EMPFEHLEN: SICHERHEIT GEHT VOR

- Gerät nur nutzen, wenn es richtig zusammengesetzt ist. Das Gerät funktioniert nur, wenn es richtig zusammengesetzt ist.
- Gerät nicht auf der Abtropffläche Ihrer Spüle verwenden.
- Hände, Finger, Haare und Bekleidung, Schaber und andere Utensilien während des Betriebs von beweglichen oder rotierenden Teilen fern halten.
- Gerät nur bestimmungsgemäß zur Zubereitung von Speisen und/oder Getränken verwenden.
- Zur Vermeidung des Risikos, dass sich das Gerät aufgrund einer unbeabsichtigt zurückgesetzten Überlastsicherung selbst in Betrieb setzt, keine externen Schalter (z. B. eine Zeituhr) anschließen und das Gerät nicht an einen Stromkreis anschließen, der das Gerät regelmäßig aus- und einschalten kann.
- Alle Anweisungen vor dem Gebrauch sorgfältig lesen und zur späteren Bezugnahme aufbewahren.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und fehlenden Kenntnissen genutzt werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Risiken bewusst sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern im Alter ab 8 Jahren genutzt werden.
- Zwischen dem Gerät und Wänden mindestens 15cm Abstand halten, um ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Belüftungsschlitze nicht abdecken, wenn die Eismaschine in Gebrauch ist.
- Keine Zutaten direkt in die Gefrierkammer geben. Zutaten nur in den Eisbehälter geben.
- In diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie Spraydosen mit entflammbarem Treibmittel aufbewahren.
- Deckel der Eismaschine nicht über längere Zeiträume hinweg abgenommen lassen.

### WARNUNG

Halten Sie Lüftungsöffnungen stets frei.

## DIESE ANLEITUNG AUFBEWAHREN

## FUNKTIONEN IHRES NEUEN GERÄTS

### WARNUNG

Verwenden Sie keine mechanischen Geräte oder andere Methoden, um den Abtauprozess zu beschleunigen, falls Eiscreme an der Gefrierschüssel festgefroren ist.

### WARNUNG

Beschädigen Sie den Kältekreislauf nicht.

### WARNUNG

Verwenden Sie im Inneren der Gefrierschüssel keine elektrischen Geräte.

### WARNUNG

Entsorgen Sie das Gerät nur bei einer autorisierten Abfallentsorgungsstelle.



Dieses Symbol zeigt, dass das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden sollte.

Es sollte stattdessen bei einem entsprechenden kommunalen Wertstoffhof oder Fachhändler zur Entsorgung abgegeben werden. Weitere Einzelheiten erfahren Sie von Ihrer Kommunalbehörde.



Zum Schutz gegen Stromschlag Netzstecker, Netzkabel oder Gerät nicht in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.

### Automatik-Modus

Im Automatik-Modus werden die Zutaten bis zur gewählten/gewünschten Konsistenz gerührt und gefroren. Wählen Sie eine der vier voreingestellten Funktionen: Sorbet, Joghurteis, Gelato oder Eiscreme. Die Smart Scoop piepst, sobald das Produkt fertig ist.

### Manueller Modus

Hier wird die Zubereitungszeit für Eisprodukte manuell für bestimmte Rezepte eingestellt.

### Voreingestellte Funktionen

Die Sage® Smart Scoop™ bietet vier voreingestellte Funktionen zur Auswahl: Wählen Sie eine der vier voreingestellten Funktionen: Sorbet, Joghurteis, Gelato oder Eiscreme.

### Pre-Cool (Vorkühlung)

Eine Vorkühlung des Geräts, während Sie die Grundzutaten vorbereiten, ist hilfreich. Diese optionale Funktion kühlt das Gerät in ungefähr 5–10 Minuten auf etwa -10 bis 30 °C herunter.

### Kühlhaltefunktion

Sobald das Produkt die richtige Konsistenz erreicht hat, verhindert die Kühlhaltefunktion bis zu 3 Stunden lang ein Schmelzen. Bitte beachten, dass in diesem Modus der Kompressor gelegentlich aktiviert wird, um die richtige Konsistenz des Produkts zu bewahren.

### Kindersicherung

Die Sage® Smart Scoop™ verfügt über eine Kindersicherung. Zur Aktivierung der Kindersicherung  HOLD-Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten. Zur Deaktivierung der Kindersicherung HOLD-Taste wieder 2 Sekunden lang gedrückt halten.

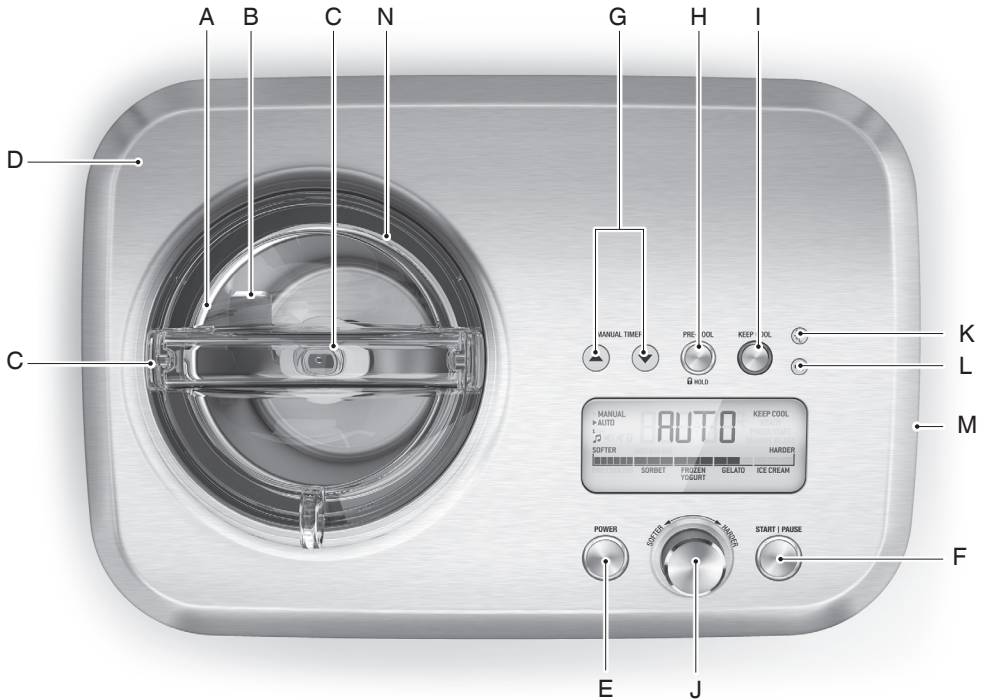
### Add Mix-Ins (Sonderzutaten hinzufügen)

Sonderzutaten wie Schokoladensplitter, frisches Obst und Geschmackszutaten lassen sich einfach durch den hochklappbaren Deckel hinzufügen. Die Eismaschine piepst und die Anzeige „ADD MIX-INS“ (Sonderzutaten hinzufügen) blinkt um Sie darauf hinzuweisen, wenn es Zeit ist, Ihre Lieblingszutaten hinzuzufügen.

### Akustikmeldung

Die Eismaschine gibt durch eine Akustikmeldung an, wenn Ihr Eis fertig ist. Diese Akustikmeldung kann auf laut, leise oder stumm geschaltet werden.

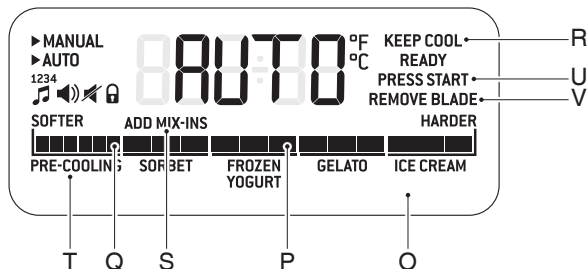
## KOMPONENTEN



- A. **Eloxiertes Eisbehälter**  
Nicht spülmaschinenfest. Nicht im Gefrierfach aufbewahren.
- B. **Paddel**
- C. **Deckel**
- D. **Edelstahlgehäuse**
- E. **POWER-Taste**
- F. **START / PAUSE-Taste**
- G. **Manueller Timer**
- H. **Funktion PRE-COOL (Vorkühlung)**
- I. **Kühlhaltefunktion**
- J. **Automatik-Timer / Drehwähler für Konsistenz**  
Auswahl aus einer der folgenden Einstellungen: Sorbet, Joghurteis, Gelato oder Eiscreme. Drehwähler für weichere Konsistenz nach links, für festere Konsistenz nach rechts drehen.
- K. **Taste TEMP / UNITS (Temperatur / Maßeinheiten)**  
Umschaltung zwischen Celsius und Fahrenheit.
- L. **Akustikmeldung**  
Umschaltung zwischen laut, leise oder stumm.
- M. **Griffe**
- N. **Gefrierkammer**

**CE** Leistungsangaben  
220-240V~ 50Hz 170-200W

## KOMPONENTEN



### SMART SCOOP-DISPLAY

- O. LCD-Anzeige
- P. Balken für Konsistenzanzeige
- Q. Balken für Fortschrittsanzeige
- R. Kühlhaltefunktion – kühlt und rührt das zubereitete Produkt bis zu 3 Stunden lang.
- S. Anzeige „ADD MIX-INS“ (Sonderzutaten hinzufügen) blinkt, wenn es Zeit ist, Ihre Lieblingszutaten hinzuzufügen.
- T. **Pre-Cooling (Vorkühlung)**  
Die Vorkühlung senkt die Temperatur in der Gefrierkammer auf die optimale Betriebstemperatur ab, ehe die Grundzutaten eingefüllt werden. Da das Gerät dann bereits kalt ist, gefrieren die Zutaten schneller. Dies verringert die für die cremige, dichte Konsistenz eines hervorragenden Gelato benötigte Rührdauer.
- U. Die Anzeige „Press Start“ (Start drücken) blinkt im Modus PRE-COOL (Vorkühlung), wenn die Eismaschine gekühlt und bereit ist, mit dem Rühren zu beginnen.
- V. Die Anzeige „Remove Blade“ (Messer abnehmen) bedeutet, dass die Zubereitung fertig ist und das Messer aus dem Behälter entnommen werden kann.

### ZUBEHÖR

- W. Eloxiertes Eisbehälter
- X. Spatel zum Ausschaben des Behälters
- Y. Paddel
- Z. Flaschenbürste zur einfachen Reinigung von Paddel und Behälter



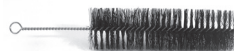
W



X



Y



Z

## VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

### Vorbereitung der Maschine

Alle Verpackungsmaterialien und Etiketten von Ihrer Eismaschine abnehmen. Vor dem Entsorgen der Verpackung prüfen, dass alle Teile und Zubehörteile entnommen sind. Deckel, Eisbehälter und Paddel aus der Maschine nehmen. Diese Teile und Zubehörteile mit warmem Spülwasser waschen und gründlich spülen. Prüfen, dass alle Teile komplett trocken sind.



## ERSTE VERWENDUNG

### Erster Start

- Paddel in den Behälter einsetzen.
- Zutaten in der im Rezept angegebenen Reihenfolge in den Behälter geben.



- Eisbehälter in die Gefrierkammer einsetzen.
- Die Gefrierkammer hat 2 Rillen. Eisbehälter so einsetzen, dass das Scharnier des Henkels in diese Rillen passt.



- Vor dem Einsetzen prüfen, dass die GEFRIERKAMMER und die Außenseite des Eisbehälters komplett trocken sind.

1. Zum Einrasten des Deckels den Deckelgriff an den Markierungen ausrichten und im Uhrzeigersinn in die Position LOCK (Verriegeln) drehen. **LOCK ▼**
2. Maschine durch Betätigung der POWER-Taste einschalten.
3. Drehwähler für Konsistenz auf die gewünschte Einstellung drehen. Taste START / PAUSE drücken, um den Rührvorgang zu starten. Die abgelaufene Zeit wird auf der LCD-Anzeige angezeigt.
4. Die Smart Scoop piepst, sobald die Zubereitung die gewünschte Konsistenz erreicht hat.

**BETRIEB****PRE-COOL (VORKÜHLUNG)****HINWEIS**

Die Funktion PRE-COOL (Vorkühlung) kann nur im Standby-Modus aktiviert werden, ehe die Taste START / PAUSE (Start / Abbruch) betätigt wurde.

**HINWEIS**

START / PAUSE muss gedrückt werden, um nach der Vorkühlung den Rührvorgang zu starten.

- A. PRE-COOL senkt die Temperatur der Eismaschine ab, um die Zubereitungszeit zu verkürzen. Diese optionale Funktion ideal, während Sie Ihre Grundzutaten vor dem Rühren vorbereiten.
- B. Zur Auswahl der Funktion PRE-COOL die Taste PRE-COOL (Vorkühlung) drücken. Die Hinterleuchtung der Taste wechselt von weiß auf rot um anzuzeigen, dass die Maschine jetzt im Modus PRE-COOL ist. In diesem Modus wird die Maschine in ungefähr 5–10 Minuten auf etwa -10 °C bis -30°C vorgekühlt. Auf der LCD-Anzeige leuchten READY (Fertig) und PRESS START (Start drücken) auf, sobald die Eismaschine die optimale Temperatur erreicht hat. Das Paddel beginnt sich nach 15 Minuten zu drehen, aber die Maschine beginnt erst mit der Eiszubereitung, wenn die Taste START / PAUSE gedrückt wird. In dieser Funktion zeigt die LCD-Anzeige die Temperatur. PRE-COOLING (Vorkühlung) leuchtet auf und die Fortschrittsanzeige läuft durch, um diesen Modus anzuzeigen.
- C. PRE-COOL (Vorkühlung) wird nach 20 Minuten automatisch in den Standby-Modus umgeschaltet. Die Funktion kann alternativ durch erneute Betätigung der Taste PRE-COOL deaktiviert werden; Betätigung der Taste START / PAUSE löst die Funktion Vorkühlung ab.

## REINIGUNG UND PFLEGE

Eismaschine durch Betätigung der POWER-Taste ausschalten. Das Gerät ist ausgeschaltet, wenn die LED-Leuchte der START / PAUSE-Taste nicht mehr rot leuchtet. Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Kompressor der Eismaschine vor dem Auseinandernehmen und der Reinigung völlig abkühlen lassen.

### REINIGUNG DES EDELSTAHLGEHÄUSES

1. Außenseite des Edelstahlgehäuses und LCD-Anzeige mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen. Zur Reinigung der LCD-Anzeige keine trockenen Papiertücher oder Tücher, zur Reinigung der gesamten Eismaschine keine scheuernden Mittel oder Metall-Scheuerschwämme verwenden, da diese Oberflächen verkratzen.

#### HINWEIS

Edelstahlgehäuse nie in Wasser eintauchen oder in der Spülmaschine waschen. Kein Wasser oder flüssige Reinigungsmittel unter die Tasten oder LCD-Anzeige im Bedienfeld geraten lassen.

#### HINWEIS

Eismaschine nur reinigen, wenn das Gerät Zimmertemperatur hat. Mit Spülwasser und einem weichen, feuchten Tuch abwischen.

2. In die Gefrierkammer ausgelaufene Sahne, Milch, Schokolade usw. sorgfältig mit einem weichen, feuchten Tuch entfernen.
3. 3. Alle Oberflächen gründlich trocknen lassen; Netzstecker erst dann wieder an eine Steckdose anschließen.

### REINIGUNG DES DECKELS

Der Deckel kann in warmem Spülwasser mit einem weichen Schwamm gereinigt werden. Keine scheuernden Mittel oder Metall-Scheuerschwämme verwenden, da diese Oberflächen verkratzen. Alle Oberflächen vor dem Wiedereinsetzen in das Gerät gründlich trocknen lassen.

### REINIGUNG DES EISBEHÄLTERS

Eisbehälter zur Hälfte mit warmem Spülwasser füllen. Ein nicht scheuernder Flüssigreiniger oder ein mildes Reinigungsspray können verwendet werden. 10–20 Minuten lang stehen lassen.

#### HINWEIS

Der Eisbehälter ist NICHT spülmaschinenfest.

### REINIGUNG DES PADDELS

1. Paddel mit warmem Spülwasser waschen. Beiliegende Flaschenbürste in die Mitte des Paddels einschieben, um alle Eisreste zu entfernen.



2. Alle Oberflächen vor dem Zusammensetzen des Geräts gründlich trocknen lassen.

#### HINWEIS

Das Paddel und der Deckel sind NUR in der oberen Schublade spülmaschinenfest.

### LAGERUNG


Gerät aufrecht und eben auf seinen Füßchen stehend lagern. Nichts obenauf legen.



## PROBLEMBESEITIGUNG

PROBLEM	EINFACHE LÖSUNG
<b>Eis gefriert nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taste START / PAUSE muss gedrückt werden.</li> <li>• Alkohol in der Zubereitung? Zu viel oder zu früh hinzugefügt.</li> <li>• Ausreichende Luftzufuhr um die Eismaschine sicherstellen. Es wird empfohlen, zwischen der Eismaschine und harten Oberflächen um das Gerät herum mindestens 15cm Abstand zu lassen.</li> </ul>
<b>Paddel bewegt sich nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Das Paddel bewegt sich in den ersten 5 Minuten nach der Aktivierung der Vorkühlung nicht.</li> <li>• Prüfen, ob die Spindel in der Mitte korrekt in das Kunststoffpaddel eingesetzt ist; bewegt sich diese Spindel nicht, kann ein Fehler am Gerät vorliegen. Wenden Sie sich an den Sage®-Kundendienst.</li> </ul>
<b>Deckel rastet nicht ein</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Paddel und Behälter sind nicht korrekt eingesetzt. Prüfen, dass der Henkel des Behälters in den Rillen sitzt und das Paddel korrekt eingesetzt ist.</li> </ul>
<b>Produkt gefriert nicht in der vorgesehenen Zeit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zutaten waren beim Hinzufügen zum Behälter für die manuell eingestellte Dauer zu warm.</li> <li>• Verschiedene Zutaten und Mengen wirken sich auf die Gefrierdauer aus. Bei Verwendung von Zutaten wie Eiern oder Alkohol längere Gefrierdauer vorsehen.</li> </ul>
<b>Behälter lässt sich nach dem Rühren nicht entnehmen</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zutaten sind eventuell über den Behälter in die Gefrierkammer ausgelaufen. Maschine ausschalten und zum Abtauen 10–20 Minuten stehen lassen; Behälter dann abnehmen und Gefrierkammer der Eismaschine innen auswischen.</li> </ul>
<b>Wie mache ich Softeis?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Die auf der Balkenanzeige für die Konsistenz angegebenen Eiszubereitungen dienen nur als Orientierung. Versuchen Sie, Softeis mit der Einstellung Sorbet herzustellen. Ist das Eis nicht hart genug, Konsistenz härter einstellen.</li> </ul>
<b>Ich möchte noch härteres Eis!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eis aus dem Eisbehälter entnehmen, in einen anderen luftdichten Behälter umfüllen und für weitere 1–2 Stunden oder bis zur gewünschten Konsistenz ins Gefrierfach legen.</li> </ul>
<b>Kann ich meine Sonderzutaten direkt in die Grundzutaten mischen?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sonderzutaten gegen Ende zugeben, wenn Sie dazu aufgefordert werden. <b>Hinweis:</b> Zutaten wie Obst lösen sich während des Rührvorgangs oft auf, wenn sie zu früh zugegeben werden.</li> </ul>
<b>Meine Eismaschine vibriert kurzzeitig</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der eingebaute Kompressor ist speziell gummigelagert, um Geräusche und Vibrationen während des Betriebs möglichst gering zu halten. Wenn keine Kühlung erforderlich ist, schaltet sich der Kompressor automatisch aus. Eine kurzzeitige Vibration von 1–2 Sekunden ist in diesem Fall normal.</li> </ul>

## PROBLEMBESEITIGUNG

PROBLEM	EINFACHE LÖSUNG
<b>Die Steuerelemente funktionieren nicht</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Eventuell ist die Kindersicherung aktiviert. HOLD- Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten, um die Sicherung zu deaktivieren.</li> </ul>
<b>Die Eismaschine hat meine letzte Einstellung nicht gespeichert</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der interne Speicher merkt sich nur die Einstellungen, die nach Betätigung der Taste START / PAUSE vorgenommen wurden.</li> </ul>
<b>Die Temperaturanzeige zeigt Fahrenheit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Taste <math>\frac{^{\circ}\text{F}}{^{\circ}\text{C}}</math> TEMP / UNITS drücken, um die Temperatureinheit zu ändern.</li> </ul>
<b>Eis wird nicht gerührt, aber der Kompressor ist ein</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktion PRE-COOL (Vorkühlung) ist aktiviert.</li> <li>• Der Kompressor verfügt für eine möglichst lange Lebensdauer über eine Zeituhr. Seine Aktivierung kann bis zu 3 Minuten dauern.</li> </ul>
<b>Mein Eis hat Kristalle. Warum?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Manche Zubereitungen haben einen höheren Wasseranteil, der zur Kristallbildung führen kann.</li> </ul>
<b>Mein Eis ist sehr hart, wenn ich es aus dem Gefrierfach nehme. Warum?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Selbstgemachtes Eis ist immer fester als gekauftes Eis, weil es weniger Luft enthält. Wir empfehlen, die Zubereitung etwa 5–10 Minuten vor dem Servieren aus dem Gefrierfach zu nehmen.</li> </ul>
<b>Kann ich den Eisbehälter ins Gefrierfach legen?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wir empfehlen nicht, den Eisbehälter ins Gefrierfach zu legen, da das Eis dann hart gefriert und schwierig zu entnehmen ist. Zubereitung nicht mit scharfen oder Metallutensilien aus dem Behälter entnehmen, da dies die Beschichtung verkratzen kann.</li> </ul>

## GARANTIE

### 2 JAHRE BESCHRÄNKTE GARANTIE

Sage Appliances gibt auf dieses Produkt für den häuslichen Gebrauch in bestimmten Gebieten eine Garantie über 2 Jahre ab Kaufdatum für Mängel, die durch fehlerhafte Verarbeitung und Materialien verursacht wurden. Während dieser Garantiezeit wird Sage Appliances jedes fehlerhafte Produkt reparieren, ersetzen oder das Geld zurückerstatten (nach eigenem Ermessen von Sage Appliances).

Alle gesetzlichen Gewährleistungsrechte nach geltendem nationalem Recht werden beachtet und durch unsere Garantie nicht beeinträchtigt. Die vollständigen Garantiebestimmungen und -bedingungen sowie Hinweise zur Geltendmachung von Ansprüchen finden Sie unter [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

*the Smart Scoop™*



FR GUIDE UTILISATEUR

**Sage®**

2	Consignes de sécurité importantes
6	Caractéristiques de votre nouvel appareil
7	Composants
9	Fonctionnement
11	Entretien et nettoyage
12	Dépannage
14	Garantie

# SAGE® RECOMMANDE LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

Chez Sage®, la sécurité est une priorité. Nous concevons et fabriquons des produits consommateurs en mettant la sécurité de nos clients importants, c'est-à-dire vous, au premier plan. Nous vous demandons également de faire attention lorsque vous utilisez un appareil électrique et de respecter les consignes suivantes.

## **AVERTISSEMENT**

*Pour éviter d'endommager le compresseur et garantir des performances optimales, placez l'appareil en position verticale pendant 12 heures après le transport et avant utilisation.*

## REMARQUE

Rangez toujours la machine à crème glacée à la verticale et à niveau sur ses pieds de support. Les performances du compresseur seront ainsi optimales.

# CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

**LISEZ TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION ET CONSERVEZ-LES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE :**

- Une version téléchargeable de ce document est également disponible sur [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Avant une première utilisation, assurez-vous que l'alimentation électrique est identique à celle illustrée sur l'étiquette sous l'appareil. Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation muni d'un fil de mise à la terre et d'une fiche de mise à la terre. L'appareil doit être mis à la terre à l'aide d'une prise de courant correctement reliée à la terre. En cas de défaut électrique, la mise à la terre réduit le risque de choc électrique.
- Retirez tout emballage avant la première utilisation et éliminez-le de façon sûre.

## NOUS RECOMMANDONS LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

- Pour éviter tout risque d'étouffement pour les jeunes enfants, éliminez de manière sûre le couvercle de protection sur la prise d'alimentation.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. N'utilisez pas l'appareil pour toute autre fin que son utilisation prévue. Ne l'utilisez pas sur un bateau ou dans des véhicules en mouvement. Ne l'utilisez pas en plein air. Une mauvaise utilisation peut engendrer des blessures.
- Déroulez entièrement le cordon d'alimentation avant utilisation.
- Placez l'appareil sur une surface stable, résistante à la chaleur, plane et sèche, loin du bord. Ne l'utilisez pas sur ou à proximité d'une source de chaleur (plaque chauffante, four ou cuisinière au gaz).
- Des vibrations pendant l'utilisation peuvent provoquer le déplacement de l'appareil.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation suspendu au bord d'un plan de travail ou d'une table, toucher des surfaces chaudes ou se nouer.
- Assurez-vous toujours que l'appareil est hors tension, débranché de la prise électrique et qu'il a refroidi avant de le nettoyer, de le déplacer ou de le ranger.
- Assurez-vous toujours que l'appareil est hors tension, éteint et débranché au niveau de la prise électrique lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez pas l'appareil si le cordon d'alimentation, la prise ou l'appareil est endommagé de quelque manière que ce soit. En cas de dommages ou si un entretien autre que le nettoyage est nécessaire, contactez le service client Sage ou consultez le site [sageappliances.com](http://sageappliances.com) afin d'éviter tout danger.
- Tout entretien autre que le nettoyage doit être réalisé par un centre de services Sage agréé.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient 8 ans ou plus, et ce, sous la surveillance d'un adulte.
- L'appareil et son cordon doivent être conservés hors de la portée des enfants de 8 ans et moins.
- L'installation d'un commutateur de sécurité de courant résiduel est recommandée pour fournir une sécurité supplémentaire lors de l'utilisation de tous les appareils électriques. Les commutateurs de sécurité avec un courant de fonctionnement nominal maximal de 30 mA sont recommandés. Consultez un électricien pour obtenir des conseils professionnels.

## NOUS RECOMMANDONS LA SÉCURITÉ AVANT TOUT

- Assurez-vous toujours que l'appareil est correctement assemblé avant utilisation.
- N'utilisez pas l'appareil sur l'égouttoir d'un évier.
- Conservez vos mains, doigts, cheveux, vêtements, mais aussi les spatules et autres ustensiles éloignés des pièces amovibles ou rotatives lors du fonctionnement.
- N'utilisez pas l'appareil pour toute autre fin qu'une préparation alimentaire ou de boissons.
- Afin d'éviter tout risque que l'appareil démarre tout seul à cause de la remise en marche involontaire de la protection contre les surcharges et les dangers potentiels qui en découlent, ne branchez pas de dispositif de commutation supplémentaire externe (comme un minuteur). De plus, veillez à ne pas brancher l'appareil à un circuit pouvant régulièrement mettre l'appareil sous tension et hors tension.
- Lisez soigneusement toutes les instructions avant utilisation et conservez-les pour référence ultérieure.
- Les personnes ayant des capacités mentales ou physiques réduites ou manquant d'expérience et de connaissances peuvent utiliser l'appareil uniquement sous surveillance, ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation sécuritaire de l'appareil et qu'elles comprennent les risques encourus.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus sous supervision ou s'ils ont reçu des instructions sur l'utilisation sécuritaire de l'appareil et qu'ils comprennent les risques impliqués.
- Placez l'appareil à au moins 15 cm des murs afin d'assurer une bonne ventilation.
- Ne couvrez pas les grilles d'aération lorsque la machine à crème glacée est utilisée.
- Ne placez aucun ingrédient directement dans la chambre à crème glacée. Placez uniquement les ingrédients dans la cuve prévue à cet effet.
- Ne rangez pas de substances explosives telles que des bombes aérosols contenant un agent propulseur inflammable dans cet appareil.
- Ne laissez pas le couvercle ouvert pendant de longues périodes. N'utilisez d'autres accessoires que ceux fournis avec l'appareil.

**NOUS RECOMMANDONS LA SÉCURITÉ AVANT TOUT****AVERTISSEMENT**

Veiller à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués.

**AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de décongélation en cas de solidification de la crème glacée dans la cuve à crème glacée.

**AVERTISSEMENT**

Ne pas endommager le circuit frigorifique.

**AVERTISSEMENT**

Ne pas utiliser d'appareils électriques dans la cuve à crème glacée.

**AVERTISSEMENT**

Ne se débarrasser de l'appareil que dans un centre de traitement des déchets agréé.



Le symbole illustré indique que cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères. Il doit être amené dans un centre de collecte de déchets local agréé désigné à cette fin ou à un revendeur proposant ce service. Pour en savoir plus, veuillez contacter votre municipalité.



À des fins de protection contre les décharges électriques, ne plongez pas la prise électrique, le cordon ou l'appareil dans de l'eau ou dans un liquide.

**USAGE DOMESTIQUE UNIQUEMENT  
CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

## CARACTÉRISTIQUES DE VOTRE NOUVEL APPAREIL

### Mode automatique

Le mode automatique mélange et congèle les ingrédients jusqu'à obtenir la consistance sélectionnée/souhaitée. Sélectionnez l'une des quatre fonctions prédéfinies : sorbet, frozen yogurt (yaourt glacé), gelato (recette de glace italienne) ou ice cream (crème glacée). Votre appareil Smart Scoop émet un bip lorsque la préparation est prête.

### Mode manuel

Le temps de préparation de la crème glacée peut être réglé manuellement pour les recettes préprogrammées.

### Fonction prédéfinies

Le Sage® Smart Scoop™ présente quatre fonctions prédéfinies. Sélectionnez l'un des réglages suivants : sorbet, frozen yogurt (yaourt glacé), gelato (recette de glace italienne) ou ice cream (crème glacée).


### Pre-Cool (pré-refroidir)

Il est recommandé de pré-refroidir la machine lorsque vous préparez votre base à dessert. Cette fonction facultative permet de refroidir la machine entre -10 et -30 °C et nécessite généralement 5 à 10 minutes.

### Keep Cool (maintien au froid)

Une fois la consistance du dessert obtenue, la fonction Keep Cool (maintien au froid) permet d'empêcher le mélange de fondre pendant 3 heures. Lorsque l'appareil fonctionne à partir de ce mode, notez que le compresseur fonctionnera de façon intermittente pour assurer l'uniformité du dessert.

### Child Lock (sécurité enfant)

The Sage® Smart Scoop™ présente une fonction sécurité enfant. Maintenez la touche  HOLD enfoncée pendant 2 secondes pour activer le mode sécurité enfant. Pour quitter ce mode, maintenez à nouveau la touche enfoncée pendant 2 secondes.

### Add Mix-Ins (ajouter des ingrédients)

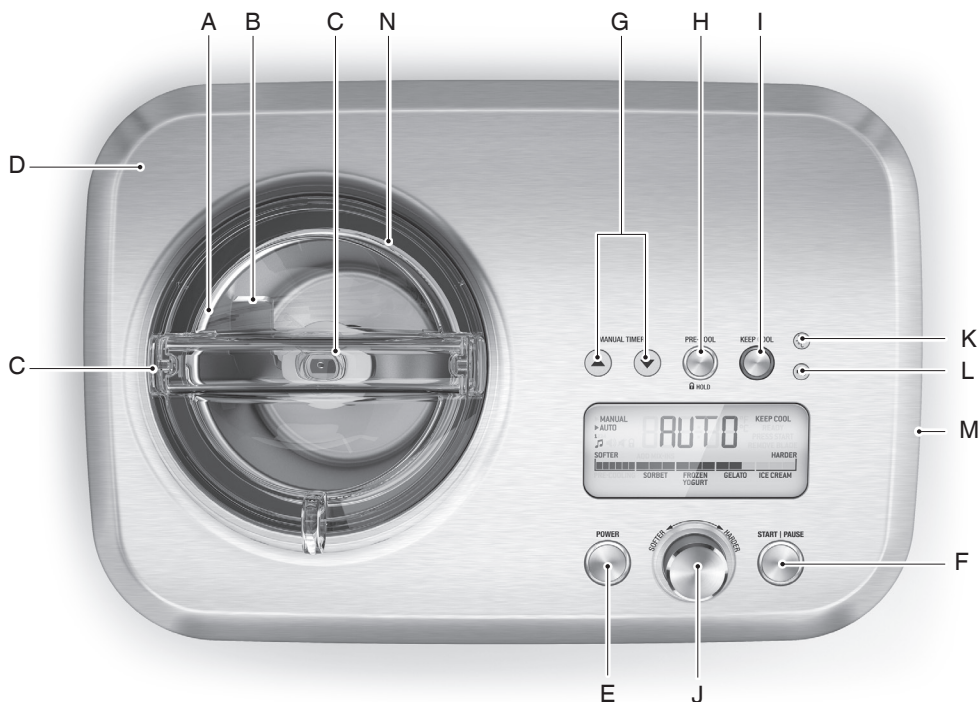
Les ingrédients supplémentaires comme les pépites de chocolat, les fruits frais et les arômes peuvent être ajoutés facilement par le couvercle rabattable. La machine émettra un bip et le message ADD MIX-INS (ajouter des ingrédients) clignotera pour indiquer qu'il est temps d'ajouter vos ingrédients préférés.

### Son

La machine émet une alerte sonore lorsque la crème glacée est prête. Le volume sonore peut être réglé sur fort, faible ou silencieux.

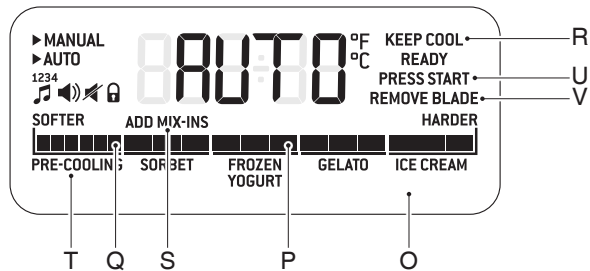


## COMPOSANTS



- A. Cuve à crème glacée anodisée**  
Ne va pas au lave-vaisselle et ne doit pas être conservée au congélateur.
- B. Lame de mélange**
- C. Couvercle**
- D. Conteneur en acier inoxydable**
- E. POWER**
- F. START/PAUSE (démarrer/pause)**
- G. Minuterie manuelle**
- H. Fonction PRE-COOL (pré-refroidir)**
- I. Keep cool (maintien au froid)**
- J. Bouton de sélection de la dureté/minuterie automatique**  
Permet de sélectionner parmi les réglages suivants : sorbet, frozen yogurt (yaourt glacé), gelato (recette de glace italienne) ou ice cream (crème glacée). Tournez le bouton vers la gauche pour obtenir des desserts lisses ou vers la droite pour les desserts à texture plus ferme.
- K. Bouton TEMP/UNITS**  
Permet de passer d'une température en degrés Celsius à une température en Fahrenheit.
- L. Son**  
Le volume sonore peut être réglé sur fort, faible ou silencieux.
- M. Poignées**
- N. Chambre de la cuve**

**CE** Informations sur la tension nominale  
220 à 240 V ~ 50 Hz 170–200 W



## ÉCRAN SMART SCOOP

- O. Écran de contrôle LCD
- P. Barre de sélection de la dureté
- Q. Barre de progression
- R. La fonction Keep Cool permet de conserver le dessert congelé jusqu'à 3 heures.
- S. Le message ADD MIX-INS (ajouter des ingrédients) clignotera pour indiquer qu'il est temps d'ajouter vos ingrédients préférés.
- T. Pre-Cooling  
La fonction de pré-refroidissement permet de réduire la température de la chambre de refroidissement à sa température de fonctionnement optimale avant l'ajout du mélange de base. L'appareil étant déjà froid, il faudra moins de temps pour congeler le mélange. Ceci permet de réduire le barattage nécessaire pour obtenir la consistance dense et crémeuse d'un excellent gelato.
- U. Le message Press Start (appuyer sur Start) clignote en mode PRE-COOL pour indiquer que la machine est refroidie et prête à démarrer le barattage.
- V. Remove blade (retirer la lame) indique que le dessert est terminé et que la lame peut être retirée de la cuve.

## ACCESSOIRES

- W. Cuve à crème glacée anodisée
- X. Spatule utilisée pour gratter la cuve
- Y. Lame de mélange
- Z. Goupillon permettant un nettoyage facile de la lame de mélange et de la cuve



W



X



Y



Z

## FONCTIONNEMENT

### AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

#### Préparation de la machine

Retirez et jetez toutes les étiquettes et les emballages entourant votre machine à crème glacée. Assurez-vous d'avoir retiré toutes les pièces et tous les accessoires avant de jeter l'emballage.

Retirez le couvercle, la cuve à crème glacée et la lame de mélange de la machine. Nettoyez ces pièces et accessoires à l'eau chaude savonneuse et rincez-les soigneusement. Assurez-vous que toutes les pièces sont complètement sèches.

### PREMIÈRE UTILISATION

#### Préparation initiale

- Placez la lame de mélange dans la cuve.
- Placez les ingrédients dans la cuve en suivant l'ordre de la recette.



- Placez la cuve dans la chambre.
- La chambre est dotée de deux rainures. Lors de la mise en place de la cuve, assurez-vous de placer les charnières de l'anse dans ces rainures.



- Assurez-vous que la chambre et l'extérieur de la cuve sont entièrement secs avant utilisation.



1. Pour verrouiller le couvercle, alignez la poignée du couvercle sur le schéma d'alignement, en la faisant tourner dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position LOCK. LOCK ▼
2. Appuyez sur le bouton POWER pour mettre la machine sous tension.
3. Tournez le bouton de sélection de la dureté sur le dessert de votre choix. Appuyez sur le bouton START/PAUSE pour commencer le processus de barattage. La durée écoulée sera affichée sur l'écran LCD.
4. Votre appareil Smart Scoop émettra un bip lorsque le dessert aura la consistance souhaitée.

### PRE-COOL

#### REMARQUE

La fonction PRE-COOL (pré-refroidissement) ne peut être utilisée qu'en mode veille, avant d'appuyer sur le bouton Start/Pause.

- a) Cette fonction abaisse la température de la machine à crème glacée afin de réduire le temps nécessaire à la préparation de votre dessert. Cette fonction est facultative, mais reste idéale lorsque vous préparez votre base de crème glacée avant le barattage.
- b) Pour sélectionner la fonction PRE-COOL, appuyez sur le bouton PRE-COOL. Le voyant entourant le bouton passe du blanc au rouge pour indiquer que la machine est en mode PRE-COOL. Ce mode permet de pré-refroidir la machine entre -10 et -30 °C et prend généralement 5 à 10 minutes. Le message READY s'allume et PRESS START clignote sur l'écran LCD lorsque la machine a atteint sa température optimale. La lame de mélange commencera à tourner après 15 minutes, mais ne commencera pas à réaliser le dessert glacé, à moins que vous n'appuyiez sur le bouton START/PAUSE. Dans cette fonction, l'écran LCD affiche la température, le message PRE-COOLING s'allume et l'indicateur de progression avancera pour vous indiquer que vous êtes dans ce mode.
- c) Le mode PRE-COOL se remet en veille au bout de 20 minutes ou peut être interrompu en appuyant à nouveau sur le bouton PRE-COOL ou en appuyant sur le bouton START/PAUSE, qui annule le mode de pré-refroidissement.

#### REMARQUE

Il faudra appuyer sur le bouton START/PAUSE pour démarrer le processus de barattage après le pré-refroidissement.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Assurez-vous que la machine est hors tension en appuyant sur le bouton POWER. L'appareil est hors tension lorsque le voyant DEL du bouton START/PAUSE n'est plus rouge. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise électrique. Laissez la machine refroidir complètement avant de la démonter et de la nettoyer.

### NETTOYAGE DU CONTENEUR EN ACIER INOXYDABLE

1. Essuyez l'extérieur du conteneur en acier inoxydable et l'écran LCD avec un chiffon doux et humide. N'utilisez pas de tissu sec ou de serviette en papier pour nettoyer l'écran LCD, ni de nettoyant abrasif ou d'éponge à récurer en métal pour nettoyer l'appareil, car cela risque de rayer sa surface.

#### REMARQUE

N'immergez jamais le conteneur en acier inoxydable dans l'eau et ne le mettez jamais au lave-vaisselle. Veillez à ce que l'eau ou les liquides de nettoyage ne s'infiltrent pas sous les boutons ou l'écran LCD.

#### REMARQUE

Pour nettoyer la chambre de l'appareil, assurez-vous que ce dernier est à température ambiante. Essuyez-la avec de l'eau savonneuse et un chiffon doux et humide.

2. En cas de débordement de crème, de lait ou de chocolat dans la chambre intérieure, essuyez soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et humide.
3. Laissez toutes les surfaces sécher complètement avant de brancher le cordon d'alimentation sur la prise.

### NETTOYAGE DU COUVERCLE

Le couvercle peut être nettoyé à l'eau chaude savonneuse, à l'aide d'une éponge douce. N'utilisez ni de nettoyant abrasif ni d'éponge à récurer en métal afin d'éviter de rayer la surface. Laissez toutes les surfaces sécher complètement avant de les installer sur l'appareil.

### NETTOYAGE DE LA CUVE À CRÈME GLACÉE

Replissez la cuve à moitié avec de l'eau tiède savonneuse. Vous pouvez utiliser un nettoyant liquide non abrasif ou une solution douce en spray. Laissez agir 10 à 20 minutes.

#### REMARQUE

La cuve ne peut pas être lavée au lave-vaisselle.

### NETTOYAGE DE LA LAME DE MÉLANGE

1. Lavez la lame de mélange avec de l'eau tiède savonneuse. Insérez le goupillon fourni dans la partie centrale de la lame de mélange pour nettoyer toute la crème glacée.



2. Laissez toutes les surfaces sécher complètement avant de réassembler l'appareil.

#### REMARQUE

La lame de mélange et le couvercle peuvent être lavés au lave-vaisselle, sur le panier supérieur UNIQUEMENT.


### RANGEMENT

Rangez l'appareil en position verticale, stable sur ses pieds de support. Ne rangez rien au-dessus de la machine à crème glacée.

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION FACILE
<b>La crème glacée ne congèle pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton START/PAUSE.</li> <li>La glace contient de l'alcool ? Vous en avez peut-être trop mis ou l'avez ajouté trop tôt.</li> <li>Assurez-vous que la pièce contenant la machine est bien ventilée. Nous recommandons de laisser au moins 15 cm entre la machine et les surfaces dures adjacentes.</li> </ul>
<b>La lame de mélange ne tourne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La lame de mélange ne tourne pas si la fonction de pré-refroidissement est sélectionnée pendant les 5 premières minutes.</li> <li>Vérifiez si l'axe central est correctement inséré dans la lame de mélange en plastique ; si l'axe central ne bouge pas, il y a peut-être un problème avec la machine. Appelez le service client Sage®.</li> </ul>
<b>Le couvercle ne se verrouille pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La lame de mélange et la cuve ne sont pas correctement positionnées. Assurez-vous que l'anse de la cuve est insérée dans les rainures et que la lame est insérée correctement.</li> </ul>
<b>Le dessert ne se congèle pas pendant la durée définie</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le mélange était trop chaud lorsqu'il a été placé dans la cuve pour la durée définie en mode manuel.</li> <li>Les différents ingrédients et quantités utilisés ont des conséquences sur la durée de congélation. Prévoyez plus de temps si vous utilisez des ingrédients comme des œufs ou de l'alcool.</li> </ul>
<b>Impossible de retirer l'insert de la cuve après le barattage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les ingrédients peuvent avoir débordé sur le côté de la cuve et dans la chambre. Mettez la machine hors tension et patientez 10 à 20 minutes pour décongeler la glace. Retirez ensuite la cuve et essuyez la chambre intérieure de la machine.</li> </ul>
<b>Comment préparer de la glace à l'italienne ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les desserts glacés sur l'indicateur de dureté sont fournis à titre indicatif. Essayez de créer votre glace à l'italienne sur le réglage sorbet. Vous pouvez augmenter la dureté sélectionnée si la glace n'est pas assez solide.</li> </ul>
<b>Je voudrais obtenir une crème glacée plus solide</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Retirez la crème glacée de la cuve, déposez-la dans un autre contenant hermétique et placez le tout au congélateur pendant 1 à 2 heures supplémentaires ou jusqu'à ce que le dessert ait la consistance souhaitée.</li> </ul>
<b>Puis-je mettre mes ingrédients supplémentaires dans la base de crème ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Insérez les ingrédients supplémentaires à la fin de la préparation, lorsque vous y êtes invité. <b>Remarque :</b> souvent, les ingrédients comme les fruits peuvent se désintégrer au cours du processus de barattage s'ils sont ajoutés trop tôt.</li> </ul>

## DÉPANNAGE

PROBLÈME	SOLUTION FACILE
<b>Ma machine à crème glacée semble émettre de courtes vibrations</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le compresseur interne est monté sur des supports en caoutchouc spéciaux afin de réduire le bruit et les vibrations pendant le fonctionnement de l'appareil. Lorsque le refroidissement n'est pas nécessaire, le compresseur s'arrête automatiquement et de légères vibrations peuvent se faire sentir pendant 1 à 2 secondes, ce qui est normal.</li> </ul>
<b>Les commandes ne fonctionnent pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sécurité enfant est peut-être activée. Maintenez le bouton HOLD  enfoncé pendant 2 secondes pour le déverrouiller.</li> </ul>
<b>La machine à crème glacée n'a pas mémorisé mon dernier réglage</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le programme interne ne se souviendra des réglages qu'une fois que le bouton START/PAUSE a été activé.</li> </ul>
<b>La température est en degrés Fahrenheit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyez sur le bouton <math>\frac{^{\circ}\text{F}}{^{\circ}\text{C}}</math> pour changer l'unité de température.</li> </ul>
<b>Le barattage ne se lance pas mais le compresseur est en marche</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La fonction PRE-COOL est activée.</li> <li>Pour préserver la durée de vie du compresseur, ce dernier est équipé d'un minuteur. Patientez 3 minutes environ avant qu'il ne s'active.</li> </ul>
<b>Ma glace est glacée Pour quelle raison ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Certains desserts ont une teneur en eau plus élevée, ce qui rendra le mélange plus glacé.</li> </ul>
<b>J'ai sorti la crème glacée du congélateur et elle est très dure. Pour quelle raison ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La crème glacée maison sera toujours plus dure que la crème glacée achetée en magasin car elle contient moins d'air. Nous vous suggérons de sortir la crème glacée du congélateur 5 à 10 minutes avant de servir.</li> </ul>
<b>Puis-je mettre la cuve dans le congélateur ?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nous déconseillons de placer la cuve dans le congélateur, car la crème glacée deviendra solide et sera très difficile à retirer. N'utilisez pas d'ustensiles tranchants ou en métal pour récupérer la crème glacée dans la cuve, car ils risquent de rayer le revêtement.</li> </ul>

## GARANTIE LIMITÉE 2 ANS

Sage Appliances garantit ce produit pour un usage domestique sur les territoires spécifiés pendant 2 ans à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication et de matériaux. Au cours de cette période de garantie, Sage Appliances s'engage à réparer, remplacer ou rembourser tout produit défectueux (à sa seule discrétion).

Tous les droits de garantie légaux en vertu de la législation nationale applicable seront respectés et ne seront pas compromis par notre garantie. Pour connaître les conditions générales complètes relatives à la garantie ou pour obtenir des instructions sur la manière de déposer une réclamation, rendez-vous sur [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).



## DÉCLARATION À L'INTENTION DU CONSOMMATEUR SAGE FRANCE - GARANTIE LIMITÉE

Sage Appliances garantit ce produit pour un usage domestique sur les territoires spécifiés pendant 2 ans à compter de la date d'achat initiale du produit contre les défauts de fabrication et de matériaux. La période de garantie peut-être supérieure pour certains produits ou pour certaines pièces de produits. Au cours de cette période de garantie, Sage Appliances s'engage à réparer, remplacer ou rembourser tout produit défectueux (à sa seule discrétion).

Tous les droits de garantie légaux en vertu de la législation nationale applicable seront respectés et ne seront pas compromis par notre garantie. Pour connaître les conditions générales complètes relatives à la garantie ou pour obtenir des instructions sur la manière de déposer une réclamation, rendez-vous sur [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

Les dispositions de la présente garantie ne sont pas exclusives du bénéfice, au profit de l'acheteur, de la garantie légale de conformité prévue par les articles L. 217-4 et suivants du Code de la consommation, ainsi que de la garantie des vices cachés prévue par les articles 1641 et suivants du Code civil, qui sont en tout état de cause applicables et ce même en l'absence d'application ou en cas d'exclusion de la garantie conventionnelle.

Lorsqu'il agit en garantie légale de conformité, le consommateur :

- bénéficie d'un délai de deux ans à compter de la délivrance du bien pour agir ;
- peut choisir entre la réparation ou le remplacement du bien, sous réserve des conditions de coût prévues par l'article L. 217-9 du code de la consommation ;
- est dispensé de rapporter la preuve de l'existence du défaut de conformité du bien durant les vingt-quatre mois suivant la délivrance du bien.

La garantie légale de conformité s'applique indépendamment de la garantie commerciale éventuellement consentie.

Le consommateur peut décider de mettre en œuvre la garantie contre les défauts cachés de la chose vendue au sens de l'article 1641 du Code civil ; dans cette hypothèse, il peut choisir entre la résolution de la vente ou une réduction du prix de vente conformément à l'article 1644 du Code civil.

### Article L. 217-4 du Code de la consommation :

« Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

### Article L. 217-5 du Code de la consommation :

« Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

### Article L 217-12 du Code de la consommation:

« L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

### Article L 217-16 du Code de la consommation:

« Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

### Article 1641 du Code de la consommation :

« Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

### Article 1648, al.1er du Code civil :

« L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE  
À SÉPARER ET À DÉPOSER  
DANS LE BAC DE TRI



## REMARQUES

*the Smart Scoop™*



NL HANDLEIDING

**Sage®**

2	Belangrijke veiligheidsmaatregelen
6	Kenmerken van uw nieuwe apparaat
7	Onderdelen
9	Bediening
11	Onderhoud en reiniging
12	Problemen oplossen
14	Garantie

## SAGE® STELT VEILIGHEID VOOROP

Bij Sage® gaan we zeer veiligheidsbewust te werk. Bij het ontwerpen en produceren van onze consumentenproducten staat de veiligheid van onze gewaardeerde klanten voorop. Daarnaast vragen wij u voorzichtig om te gaan met elektrische apparaten en de volgende voorzorgsmaatregelen in acht te nemen.

### **WAARSCHUWING**

***Om schade aan de compressor te voorkomen en maximale prestaties te garanderen, laat u het apparaat na transport en voor gebruik gedurende 12 uur rechtop staan.***

## OPMERKING

Bewaar de ijsmachine altijd rechtop en op een vlakke ondergrond op de steunvoetjes. Dit zorgt voor betrouwbare compressorprestaties.

## BELANGRIJKE VEILIGHEIDS- MAATREGELEN

### LEES ALLE INSTRUCTIES VÓÓR GEBRUIK EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIGE NASLAG:

- Een downloadbare versie van dit document is ook beschikbaar op [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Controleer vóór het eerste gebruik of uw elektriciteitsvoorziening dezelfde is als die op het label aan de onderkant van het apparaat. Dit apparaat beschikt over een netsnoer met aardingsdraad en geaarde stekker. Het apparaat moet worden geaard via een goed geaard stopcontact. In het geval van een elektrische storing vermindert aarding het risico op elektrische schokken.
- Verwijder voor het eerste gebruik het verpakkingsmateriaal en gooi het op een veilige manier weg.

## WE STELLEN VEILIGHEID VOOROP

- Gooi het beschermkapje op de stekker op een veilige manier weg om verstikkingsgevaar bij jonge kinderen te voorkomen.
- Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde gebruik. Gebruik het niet in bewegende voertuigen of boten. Gebruik het niet buitenshuis. Verkeerd gebruik kan tot letsel leiden.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u het apparaat gebruikt.
- Plaats het apparaat op een stabiele, hittebestendige, vlakke, droge ondergrond, weg van de rand, en gebruik het niet op of in de buurt van een warmtebron zoals een kookplaat, oven of gasfornuis.
- Door trillingen tijdens het gebruik kan het apparaat worden verplaatst.
- Zorg dat het netsnoer niet over de rand van een aanrecht of tafel hangt, in aanraking komt met hete oppervlakken of in de knoop raakt.
- Zorg er altijd voor dat het apparaat UIT staat, de stekker uit het stopcontact is gehaald en het apparaat is afgekoeld voordat u het schoonmaakt, probeert te verplaatsen of opbergt.
- Zet het apparaat altijd UIT en haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- Gebruik het apparaat niet als het netsnoer, de stekker of het apparaat op enigerlei wijze beschadigd is. Neem contact op met de klantenservice van Sage of ga naar [sageappliances.com](http://sageappliances.com) als er sprake is van schade of er ander onderhoud dan reiniging is vereist, om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Alle onderhoud anders dan reiniging moet worden uitgevoerd door een geautoriseerd Sage-servicecentrum.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud van het apparaat mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze ten minste 8 jaar oud zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en het snoer moeten buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar worden gehouden.
- Het wordt aanbevolen een aardlekschakelaar te installeren voor extra veiligheid bij het gebruik van alle elektrische apparaten. Veiligheidsschakelaars met een nominale bedrijfsstroom van niet meer dan 30 mA worden aanbevolen. Raadpleeg een elektricien voor professioneel advies.
- Controleer vóór gebruik altijd of het apparaat op de juiste manier in elkaar is gezet.

## WE STELLEN VEILIGHEID VOOROP

- Gebruik het apparaat niet op het afgedruipgedeelte van een gootsteen.
- Houd handen, vingers, haar, kleding, maar ook spatels en ander keukengerei tijdens gebruik uit de buurt van bewegende of draaiende onderdelen.
- Gebruik het apparaat alleen voor het bereiden van eten en/of drinken.
- Sluit geen extern schakelapparaat aan (zoals een timer) en sluit het apparaat niet aan op een circuit dat het apparaat regelmatig aan en uit kan zetten om te voorkomen dat het apparaat vanzelf wordt aangezet als gevolg van het onbedoeld resetten van de overbelastingsbeveiliging.
- Lees alle instructies vóór gebruik en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte fysieke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, alleen als zij worden begeleid of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en als zij de gevaren ervan begrijpen.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder als zij worden begeleid of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen.
- Zet het apparaat op ten minste 15 centimeter afstand van muren om voor goede ventilatie te zorgen.
- Bedek de ventilatieopeningen niet wanneer de ijsmachine in gebruik is.
- Plaats ingrediënten niet rechtstreeks in het vriescompartiment. Plaats ingrediënten alleen in de ijskom.
- Bewaar geen ontplofbare stoffen zoals spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas in dit apparaat.
- Houd het deksel niet gedurende langere tijd van de ijsmachine. Gebruik alleen accessoires die bij het product zijn meegeleverd.

### WAARSCHUWING

Houd ventilatieopeningen vrij van obstakels.

### WAARSCHUWING

Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen wanneer het ijs is vastgevroren in de ijskom.

## WE STELLEN VEILIGHEID VOOROP

### WAARSCHUWING

Beschadig het koelmiddelcircuit niet.

### WAARSCHUWING

Gebruik geen elektrische apparaten in de ijskom.

### WAARSCHUWING

Gooi het apparaat uitsluitend weg via een erkend afvalverwerkingsbedrijf.



Het weergegeven symbool geeft aan dat dit apparaat niet met het normale huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Het moet naar een geschikt plaatselijk afvalverwerkingscentrum worden gebracht of naar een provider die deze service biedt. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.



Dompel de stekker, het snoer of het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof om elektrische schokken te voorkomen.

# ALLEEN VOOR HUISHOUDELIJK GEBRUIK BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

## KENMERKEN VAN UW NIEUWE APPARAAT

### Automatische modus

Automatische modus roert en bevriest de ingrediënten tot de geselecteerde/gewenste textuur. Selecteer een van de vier vooraf ingestelde functies: Sorbet, Frozen yogurt, Gelato of Ice cream. Smart Scoop piept wanneer het proces is voltooid.

### Handmatige modus

U kunt de tijd om roomijs te maken ook handmatig instellen voor vooraf getimede recepten.

### Vooraf ingestelde functies

De Sage® Smart Scoop™ heeft vier vooraf ingestelde functies om uit te kiezen. Selecteer een van de volgende instellingen: Sorbet, Frozen yogurt, Gelato of Ice cream.


### Vorkoelen

Het is een goede gewoonte om het apparaat voor te koelen bij het bereiden van uw dessertbasis. Deze optionele functie koelt het apparaat af tot ongeveer -10 tot -30° C, wat meestal zo'n 5 tot 10 minuten duurt.

### Koel houden

Zodra de gewenste textuur van het dessert is bereikt, zorgt deze functie er drie uur lang voor dat het mengsel niet smelt. Wanneer het apparaat zich in deze modus bevindt, gaat de compressor af en toe in werking om voor een goede textuur van het dessert te zorgen.

### Kinderslot

De Sage® Smart Scoop™ beschikt over een kinderslot. Houd  HOLD 2 seconden ingedrukt om het kinderslot te activeren. Houd de knop opnieuw 2 seconden ingedrukt om deze modus te verlaten.

### Extra ingrediënten toevoegen

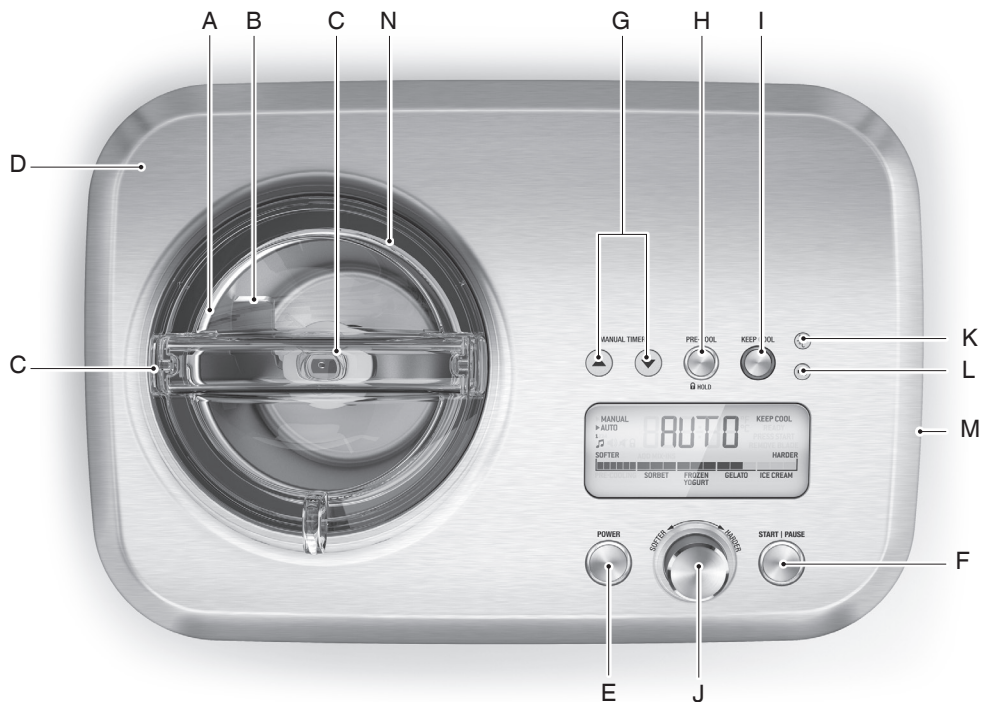
Extra ingrediënten zoals chocoladestukjes, vers fruit en smaakstoffen kunnen eenvoudig worden toegevoegd via het terugklapdeksel. De ijsmachine piept en ADD MIX-INS knippert om u te laten weten dat het tijd is om uw favoriete smaakmakers toe te voegen!

### Geluid

De ijsmachine geeft een piepsignaal wanneer uw roomijs klaar is. Deze waarschuwing kan worden ingesteld op luid, zacht of gedempt.

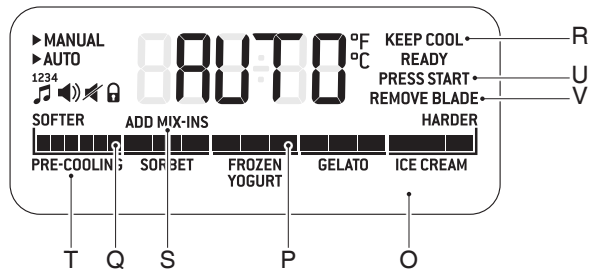


## ONDERDELEN



- A. Geanodiseerde ijskom**  
Niet vaatwasserbestendig en mag niet in de vriezer worden bewaard.
- B. Roerblad**
- C. Deksel**
- D. Behuizing van roestvrij staal**
- E. POWER**
- F. START/PAUSE**
- G. Handmatige timer**
- H. PRE-COOL-functie**
- I. KEEP COOL-functie**
- J. Automatische timer/Selectiedraaiknop voor hardheid**  
Scrollt tussen de volgende instellingen: Sorbet, Frozen yogurt, Gelato of Ice cream. Draai de knop naar links voor desserts met een zachtere textuur, of naar rechts voor een hardere textuur.
- K. TEMP/UNITS-knop**  
Hiermee kunt u tussen Celsius en Fahrenheit schakelen.
- L. Geluid**  
Kies tussen luid, zacht of gedempt.
- M. Handvaten**
- N. Vriescompartiment**

**CE** Classificatiegegevens  
220 – 240 V ~ 50 Hz 170 – 200 W



## SMART SCOOP-SCHERM

- O. Lcd-bedieningsscherm
- P. Selectiebalk voor hardheid
- Q. Voortgangsbalk
- R. KEEP COOL houdt het bevroren dessert tot 3 uur gekoeld en geroerd.
- S. ADD MIX-INS knippert om u te laten weten wanneer het tijd is om uw favoriete smaakmakers toe te voegen.
- T. Voorkoelen  
PRE-COOL werkt door de temperatuur van het vriescompartiment te verlagen tot de optimale bedrijfstemperatuur voordat het basismengsel wordt toegevoegd. Omdat het apparaat al koud is, duurt het minder lang om het mengsel te bevriezen. Hierdoor hoeft minder te worden geroerd om de dichte en romige textuur van een geweldige gelato te verkrijgen.
- U. PRESS START knippert wanneer de PRE-COOL-modus actief is om aan te geven dat het apparaat koud genoeg is en kan beginnen met roeren.
- V. REMOVE BLADE geeft aan dat het dessert klaar is en dat het roerblad uit de kom kan worden verwijderd.

## ACCESSOIRES

- W. Geanodiseerde ijskom
- X. Spatel om de kom uit te schrapen
- Y. Roerblad
- Z. Flessenborstel om het roerblad en de kom gemakkelijk schoon te maken



W



X



Y



Z

## BEDIENING

### VOOR HET EERSTE GEBRUIK

#### Vorbereiding van het apparaat

Verwijder alle etiketten en verpakkingsmaterialen die aan uw ijsmachine zijn bevestigd en gooi deze weg. Zorg ervoor dat u alle onderdelen en accessoires uit de verpakking heeft gehaald voordat u deze weggooit.

Verwijder het deksel, de ijskom en het roerblad uit het apparaat. Reinig deze onderdelen en accessoires met warm zeepsop en spoel ze grondig af. Zorg dat alle onderdelen helemaal droog zijn.

### EERSTE GEBRUIK

#### De eerste keer opstarten

- Plaats het roerblad in de kom.
- Doe ingrediënten in de kom in de volgorde van het recept.



- Plaats de ijskom in het vriescompartiment.
- Er zitten twee groeven in het vriescompartiment. Zorg bij het plaatsen van de kom dat het scharnier van de beugel in deze groeven zit.



- Zorg dat het **VRIESCOMPARTIMENT** en de buitenkant van de ijskom volledig droog zijn voordat u deze plaatst.



1. Om het deksel op zijn plaats te vergrendelen, lijnt u de handgreep van het deksel uit met de markering en draait u het kloksgewijs in de LOCK-stand. **LOCK ▼**
2. Druk op de knop **POWER** om het apparaat aan te zetten.
3. Zet de selectiedraaiknop voor hardheid op uw gekozen dessert. Druk op de knop **START/PAUSE** en het apparaat begint te roeren. De verstreken tijd wordt op het lcd-scherm weergegeven.
4. De Smart Scoop piept wanneer uw dessert de gewenste textuur heeft.

### PRE-COOL

#### OPMERKING

PRE-COOL kan alleen in de stand-bymodus worden gebruikt, voordat op de knop START/PAUSE wordt gedrukt.

- a) PRE-COOL verlaagt de temperatuur van de ijsmachine om de bereidingstijd van uw dessert te verkorten. Deze functie is optioneel en ideaal om te gebruiken tijdens het maken van de roomijsbasis, voordat u begint te roeren.
- b) Druk op de knop PRE-COOL om de functie te selecteren. Het lampje rondom de knop gaat van wit naar rood om aan te geven dat het apparaat zich in PRE-COOL-modus bevindt. Deze modus zal het apparaat voorkoelen tot ongeveer -10°C tot -30°C, wat zo'n 5 tot 10 minuten duurt. READY licht op en PRESS START knippert op het lcd-scherm wanneer de ijsmachine de optimale temperatuur heeft bereikt. Na 15 minuten begint het roerblad te draaien, maar de machine begint het bevroren dessert pas te maken wanneer op START/PAUSE wordt gedrukt. Tijdens deze functie wordt op het lcd-scherm de temperatuur weergegeven, licht PRE-COOLING op en begint de voortgangsbalk te bewegen om aan te geven dat het apparaat in deze modus staat.
- c) PRE-COOL gaat na 20 minuten terug naar stand-by of kan worden uitgeschakeld door opnieuw op de knop PRE-COOL te drukken of op de knop START/PAUSE, waarmee de voorkoelmodus wordt overschreven.

#### OPMERKING

U moet op START/PAUSE drukken om het roeren te starten nadat de machine is voorgekoeld.

## ONDERHOUD EN REINIGING

Schakel de ijsmachine uit door op de POWER-knop te drukken. De ijsmachine staat uit wanneer de led van de START/PAUSE-knop niet langer rood brandt. Haal de stekker uit het stopcontact. Laat de compressor van de ijsmachine volledig afkoelen voordat u het apparaat uit elkaar haalt en reinigt.

### DE BEHUIZING VAN ROESTVRIJ STAAL REINIGEN

1. Veeg de buitenkant van de roestvrijstalen behuizing en het lcd-scherm schoon met een zachte, vochtige doek. Gebruik geen droge keukenrol of doek om het lcd-scherm schoon te maken, en gebruik geen schurend reinigingsmiddel of metalen schuursponsje om onderdelen van de ijsmachine te reinigen, aangezien deze krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken.

#### OPMERKING

Dompel de roestvrijstalen behuizing nooit onder in water en was deze niet af in de vaatwasser. Zorg dat er geen water of afwasmiddel onder de knoppen of onder het lcd-scherm op het bedieningspaneel terechtkomt.

#### OPMERKING

Zorg ervoor dat het apparaat op kamertemperatuur is wanneer u het vriescompartiment gaat reinigen. Veeg het schoon met zeepsop en een zachte, vochtige doek.

2. Als er room, melk, chocolade of iets anders in het binnenste compartiment is gemorst, veeg het dan voorzichtig weg met een zachte, vochtige doek.
3. Laat alle oppervlakken voldoende drogen voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

### HET DEKSEL REINIGEN

Het deksel kan in warm zeepsop met een zachte spons worden schoongemaakt. Gebruik geen schurend reinigingsmiddel of metalen

schuursponsje, aangezien deze krassen op het oppervlak kunnen veroorzaken. Laat alle oppervlakken grondig drogen voordat u ze in de ijsmachine plaatst.

### DE IJSKOM REINIGEN

Vul de ijskom halverwege met warm zeepsop. U kunt een niet-schurend vloeibaar reinigingsmiddel of milde spray gebruiken. Laat 10 tot 20 minuten staan.

#### OPMERKING

De ijskom is NIET vaatwasserbestendig.

### HET ROERBLAD REINIGEN

1. Was het roerblad af in warm zeepsop. Gebruik de meegeleverde flessenborstel en steek deze in het midden van het hulpstuk om alle ijsresten te verwijderen.



2. Laat alle oppervlakken grondig drogen voordat u de ijsmachine weer in elkaar zet.

#### OPMERKING

Het roerblad en deksel mogen in de vaatwasser worden afgewassen, alleen in de bovenste lade.


### OPBERGEN

Berg het apparaat rechtopstaand en vlak op de steunvoetjes op. Plaats niets bovenop de ijsmachine.

## PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MAKKELIJKE OPLOSSING
<b>Ijs bevriest niet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• U moet op START/PAUSE drukken.</li> <li>• Zit er alcohol in het roomijs? U heeft te veel alcohol toegevoegd, of te snel.</li> <li>• Zorg voor voldoende ventilatie rondom de ijsmachine. We raden aan ten minste 15 cm tussen de ijsmachine en aangrenzende harde oppervlakken te laten.</li> </ul>
<b>Roerblad beweegt niet</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het roerblad beweegt niet gedurende 5 minuten als de PRE-COOL-functie is geselecteerd.</li> <li>• Controleer of de middelste as goed in het plastic roerblad zit. Als deze niet beweegt, kan er namelijk een probleem zijn met het apparaat. Bel in dat geval de klantenservice van Sage®.</li> </ul>
<b>Deksel kan niet worden vastgeklikt</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Roerblad en kom zijn niet goed geplaatst. Zorg dat het handvat van de kom in de groeven zit en dat het roerblad correct is geplaatst.</li> </ul>
<b>Dessert is niet bevroren in de toegewezen tijd</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het dessertmengsel was te warm toen het in de ijskom werd gedaan voor de handmatig ingestelde tijd.</li> <li>• Verschillende ingrediënten en hoeveelheden zijn van invloed op de vriestijd. Geef het wat meer tijd als u ingrediënten gebruikt zoals eieren en alcohol.</li> </ul>
<b>De kom kan na het roeren niet worden verwijderd</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mogelijk zijn ingrediënten over de zijkant van de kom in het vriescompartiment gemorst. Zet het apparaat uit en laat het 10 tot 20 minuten staan om het ijs te ontdooien. Verwijder vervolgens de kom en veeg het vriescompartiment van de ijsmachine schoon.</li> </ul>
<b>Hoe maak ik softijs?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De desserts op de hardheidsbalk dienen slechts als leidraad. Probeer eens softijs te maken met de sorbetinstelling. U kunt de hardheid weer hoger instellen als het ijs niet hard genoeg is.</li> </ul>
<b>Ik wil nog harder ijs.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Haal het ijs uit de ijskom, doe het in een andere luchtdichte container en zet deze nog 1 tot 2 uur in de vriezer of totdat het ijs hard genoeg is.</li> </ul>
<b>Kan ik mijn extra ingrediënten aan het basismengsel toevoegen?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voeg extra ingrediënten aan het einde toe wanneer u daarom wordt gevraagd. <b>Opmerking:</b> Vaak kunnen ingrediënten zoals fruit tijdens het roeren helemaal uit elkaar vallen als ze te vroeg worden toegevoegd.</li> </ul>

## PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	MAKKELIJKE OPLOSSING
Mijn ijsmachine lijkt kort te trillen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De interne compressor zit op een speciale rubberen houder om het geluid en de trillingen tijdens het gebruik te verminderen. Wanneer het apparaat niet moet worden gekoeld, wordt de compressor automatisch uitgeschakeld en kan deze 1 of 2 seconden licht trillen; dit is normaal.</li> </ul>
De knoppen werken niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mogelijk is het kinderslot ingeschakeld. Houd de knop HOLD  2 seconden ingedrukt om het kinderslot op te heffen.</li> </ul>
De ijsmaker onthoudt mijn laatste instelling niet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De interne computer onthoudt alleen instellingen zodra START/PAUSE is geactiveerd.</li> </ul>
De temperatuur wordt in Fahrenheit weergegeven.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Druk op <math>\frac{^{\circ}\text{F}}{^{\circ}\text{C}}</math> om de temperatuureenheid te wijzigen.</li> </ul>
Ijs wordt niet geroerd maar de compressor staat aan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>De PRE-COOL-functie is geactiveerd.</li> <li>Om de levensduur van de compressor te behouden, beschikt deze over een eigen timer. Het kan tot 3 minuten duren voordat de compressor wordt geactiveerd.</li> </ul>
Er zitten ijskristallen in mijn roomijs. Hoe komt dat?	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sommige desserts bevatten een hoger watergehalte waardoor het mengsel ijzig wordt.</li> </ul>
Toen ik het ijs uit de vriezer haalde, was het heel erg hard. Hoe komt dat?	<ul style="list-style-type: none"> <li>Zelfgemaakt roomijs is altijd harder dan ijs uit de winkel, aangezien het minder lucht bevat. We raden aan het ijs 5 tot 10 minuten voordat u het wilt serveren uit de vriezer te halen.</li> </ul>
Mag ik de ijskom in de vriezer zetten?	<ul style="list-style-type: none"> <li>Het is niet aanbevolen de ijskom in de vriezer te zetten aangezien het ijs vastvriest en moeilijk kan worden uitgeschept. Gebruik geen scherpe of metalen voorwerpen om het ijs uit de kom te scheppen, aangezien dit krassen op de beschermlaag kan veroorzaken.</li> </ul>

### **BEPERKTE GARANTIE VAN 2 JAAR**

Sage Appliances biedt een garantie op dit product voor huishoudelijk gebruik in genoemde gebieden gedurende 2 jaar vanaf de datum van aankoop tegen defecten veroorzaakt door gebrekkige afwerking en materialen. Gedurende deze garantieperiode zal Sage Appliances defecte producten repareren, vervangen of terugbetalen (naar eigen goeddunken van Sage Appliances).

Alle wettelijke garantierechten onder de toepasselijke nationale wetgeving worden gerespecteerd en onze garantie doet geen afbreuk aan deze rechten. Voor de algemene voorwaarden van de garantie, evenals instructies over hoe u aanspraak maakt op de garantie, gaat u naar [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).



*the Smart Scoop™*



IT MANUALE UTENTE

**Sage®**

- 2 Norme di sicurezza importanti
- 6 Funzionalità dell'apparecchio
- 7 Componenti
- 9 Funzionamento
- 11 Manutenzione e pulizia
- 12 Risoluzione dei problemi
- 14 Garanzia

## SAGE® CONSIGLIA: LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

In Sage® abbiamo molto a cuore la sicurezza. Creiamo e commercializziamo prodotti di consumo tenendo sempre presente la sicurezza dei nostri clienti. Inoltre, invitiamo i clienti a prestare molta attenzione durante l'utilizzo degli apparecchi elettrici e a osservare le seguenti precauzioni.

### **ATTENZIONE**

*Per evitare danni al compressore e per garantire le massime prestazioni, tenere l'apparecchio nella posizione corretta per 12 ore dopo il trasporto e prima dell'uso.*

## NOTA

Conservare sempre la macchina per il gelato in posizione corretta, appoggiata sui piedini di supporto. Ciò garantirà il funzionamento ottimale del compressore.

## NORME DI SICUREZZA IMPORTANTI

### LEGGERE TUTTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARLE PER CONSULTARLE IN FUTURO:

- Sul sito [sageappliances.com](http://sageappliances.com) è disponibile anche una versione scaricabile di questo documento.
- Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, verificare che la tensione della rete corrisponda a quella indicata sull'etichetta sotto il dispositivo. Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione provvisto di filo e spina con messa a terra. L'apparecchio deve essere collegato a terra utilizzando una presa con messa a terra. In caso di guasto elettrico, la messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche.
- Rimuovere e smaltire in sicurezza tutti i materiali di imballaggio prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

## IL NOSTRO CONSIGLIO: LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO

- Per eliminare il rischio di soffocamento per i bambini, smaltire in sicurezza la copertura protettiva della spina.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non utilizzare per usi diversi da quello previsto. Non utilizzare su veicoli in movimento o barche. Non utilizzare all'aperto. L'uso non corretto potrebbe provocare lesioni.
- Svolgere completamente il cavo prima dell'uso.
- Posizionare l'elettrodomestico su una superficie stabile, resistente al calore, piana e asciutta, lontano dal bordo della superficie. Utilizzare l'apparecchio lontano da fonti di calore come piastre elettriche, fornelli a gas o forni.
- Le vibrazioni durante il funzionamento potrebbero causare lo spostamento dell'elettrodomestico.
- Evitare che il cavo di alimentazione rimanga sospeso oltre il bordo di un tavolo o un banco, tocchi superfici calde o forni nodi.
- Prima di pulire, spostare o riporre l'elettrodomestico, assicurarsi sempre che sia spento e scollegato dalla presa di alimentazione e che si sia raffreddato a sufficienza.
- Quando l'elettrodomestico non è in uso, spostare sempre l'interruttore in posizione OFF, spegnere l'interruttore della presa e scollegare il cavo.
- Non utilizzare l'elettrodomestico se il cavo di alimentazione, la presa o l'elettrodomestico stesso subiscono qualsiasi tipo di danneggiamento. Se l'elettrodomestico è danneggiato o richiede un intervento di manutenzione diverso dalla pulizia, contattare il Servizio clienti Sage o visitare il sito [Web.sageappliances.com](http://Web.sageappliances.com) per evitare rischi.
- Qualsiasi operazione di manutenzione diversa dalla pulizia deve essere eseguita da un centro assistenza Sage autorizzato.
- Non lasciare che i bambini giochino con l'elettrodomestico.
- La pulizia e la manutenzione di base dell'elettrodomestico possono essere effettuate da bambini di età non inferiore a 8 anni e con la supervisione di un adulto.
- Tenere l'elettrodomestico e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età pari o inferiore agli 8 anni.
- Si consiglia l'installazione di un interruttore salvavita per una maggiore sicurezza durante l'utilizzo di tutti i dispositivi elettrici. Si consiglia l'uso di

un interruttore salvavita con corrente operativa nominale non superiore a 30 mA. Rivolgersi a un elettricista per un parere professionale.

- Prima dell'uso, verificare sempre che l'elettrodomestico sia montato correttamente.
- Non usare l'elettrodomestico sul pianale del lavello.
- Durante il funzionamento, non avvicinare mani, dita, capelli, indumenti e spatole o altri utensili da cucina alle parti mobili o rotanti.
- Utilizzare l'elettrodomestico solo per la preparazione di cibi o bevande.
- Per evitare il possibile rischio di avvio automatico dell'elettrodomestico in seguito alla reimpostazione accidentale della protezione da sovraccarico, non collegare l'elettrodomestico a un dispositivo di commutazione esterno (ad esempio un timer) o a un circuito che può accendere o spegnere il dispositivo a intervalli regolari.
- Leggere attentamente tutte le istruzioni prima dell'uso e conservarle per consultarle in futuro.
- L'elettrodomestico può essere utilizzato da persone con disabilità fisiche o mentali o prive di esperienza o conoscenza dell'elettrodomestico stesso, a condizione che queste ultime lo utilizzino sotto la supervisione di qualcuno o secondo specifiche istruzioni ricevute in merito all'uso in sicurezza dell'elettrodomestico e che comprendano i rischi associati.
- L'elettrodomestico può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni, a condizione che ciò avvenga sotto la supervisione di un adulto o secondo specifiche istruzioni ricevute in merito all'uso in sicurezza dell'elettrodomestico e che gli interessati comprendano i rischi associati.
- Posizionare l'apparecchio a una distanza minima di 15 cm dalle pareti per favorire una corretta ventilazione.
- Non coprire le prese d'aria quando la macchina per il gelato è in funzione.
- Non mettere alcun ingrediente direttamente nel vano della macchina per il gelato. Mettere gli ingredienti esclusivamente nel recipiente per il gelato.
- Non conservare sostanze esplosive come bombolette spray con un propellente infiammabile in questo apparecchio.
- Non lasciare aperto il coperchio della macchina per il gelato per lunghi periodi di tempo. Utilizzare esclusivamente gli accessori forniti con il prodotto.

**IL NOSTRO CONSIGLIO: LA SICUREZZA PRIMA DI TUTTO****ATTENZIONE**

Mantenere le aperture di aerazione libere da ostruzioni.

**ATTENZIONE**

Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di scongelamento se il gelato si è solidificato nel recipiente.

**ATTENZIONE**

Non danneggiare il circuito refrigerante.

**ATTENZIONE**

Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno del recipiente del gelato.

**ATTENZIONE**

Smaltire il dispositivo solo presso un centro di smaltimento rifiuti autorizzato.



Questo simbolo indica che l'apparecchio non può essere smaltito con i rifiuti domestici comuni.

Deve essere conferito presso un centro di smaltimento locale specializzato o presso un rivenditore che fornisce questo servizio. Per ulteriori informazioni, contattare l'ufficio comunale locale.



Per proteggersi dalle scariche elettriche, non immergere la spina, il cavo di alimentazione o l'elettrodomestico in acqua o in qualsiasi altro liquido.

**SOLO PER USO DOMESTICO  
CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

## Modalità automatica

La modalità automatica lavora e congela gli ingredienti fino a ottenere la consistenza selezionata/desiderata. Selezionare una delle quattro funzioni preimpostate: sorbetto, yogurt gelato, gelato o ice cream americano. The Smart Scoop emetterà un segnale acustico quando pronto per l'uso.

## Modalità manuale

Il tempo per la lavorazione del gelato può essere impostato manualmente per le ricette con tempi prefissati.

## Funzioni preimpostate

The Smart Scoop™ di Sage® offre quattro diverse funzioni preimpostate. Selezionare una delle seguenti impostazioni: sorbetto, yogurt gelato, gelato o ice cream americano.


## Funzione Pre-cool (pre-raffreddamento)

È buona norma raffreddare la macchina prima di preparare la base del dessert selezionato. Questa funzione facoltativa raffredda la macchina raggiungendo una temperatura compresa fra circa -10 e -30° C e di solito impiega approssimativamente 5-10 minuti.

## Keep Cool (mantieni freddo)

Una volta ottenuta la consistenza desiderata, la funzione Keep Cool mantiene fredda la miscela, impedendo che si scioglia fino a 3 ore. Quando la macchina è in questa modalità, il compressore funzionerà a intermittenza per garantire che la consistenza del dessert rimanga inalterata.

## Blocco di sicurezza per bambini

The Smart Scoop™ di Sage® è dotato di un blocco di sicurezza per bambini. Tenere premuto  HOLD per 2 secondi per impostare la modalità con il blocco di sicurezza per bambini. Per uscire da questa modalità, premere e tenere premuto il pulsante HOLD di nuovo per 2 secondi.

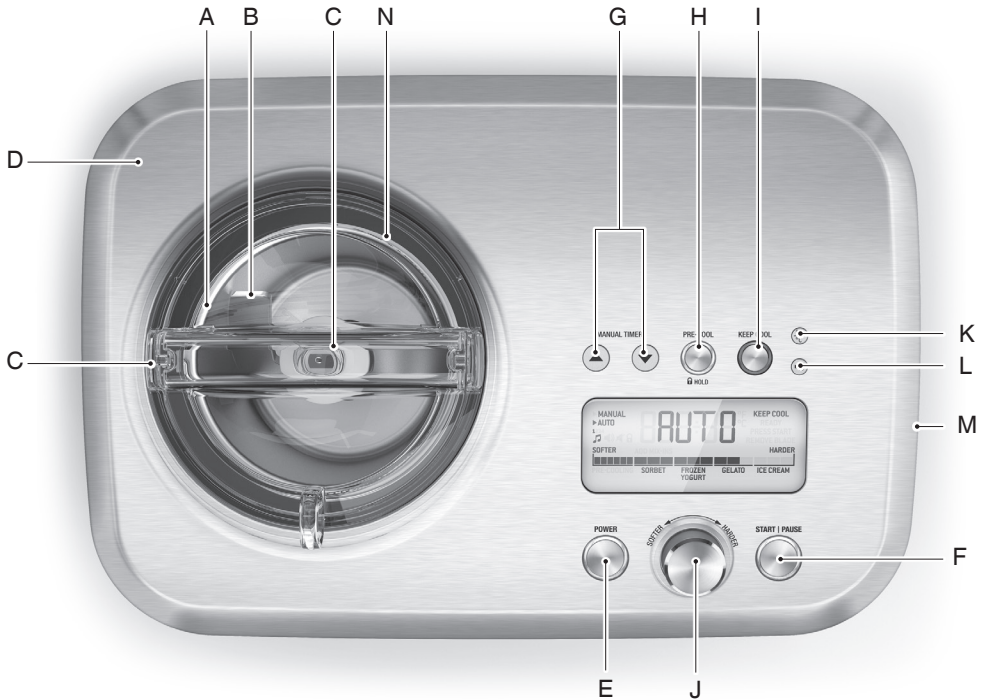
## Aggiunta di ingredienti

Ingredienti come scaglie di cioccolato, frutta fresca e aromi possono essere aggiunti facilmente attraverso il coperchio. La macchina per il gelato emetterà un segnale acustico e la scritta ADD MIX-INS (aggiunta di ingredienti) lampeggerà per indicare che è il momento di aggiungere altri ingredienti a scelta.

## Segnali acustici

La macchina per il gelato emette un segnale acustico quando il gelato è pronto. Il segnale può essere impostato scegliendo tra loud (forte), soft (piano) o mute (silenzioso).

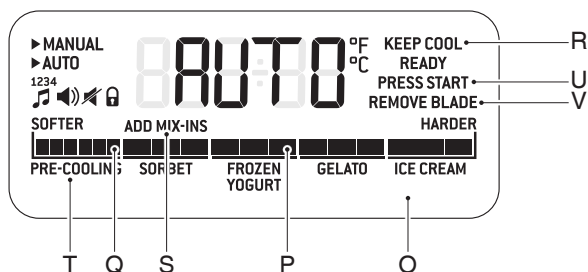
## COMPONENTI



- A. Recipiente anodizzato per gelato**  
Non lavabile in lavastoviglie. Non conservare in congelatore.
- B. Pala**
- C. Coperchio**
- D. Involucro in acciaio inossidabile**
- E. Pulsante POWER (alimentazione)**
- F. Pulsante START/PAUSE (avvio/pausa)**
- G. Timer manuale**
- H. PRE-COOL (pre-raffreddamento)**
- I. Keep Cool (mantieni freddo)**
- J. Timer automatico/Selezione consistenza**  
Girare la manopola per scegliere tra sorbetto, yogurt gelato, gelato o ice cream americano. Ruotare la manopola verso sinistra per una consistenza più soffice o verso destra per una consistenza più densa.
- K. Pulsante TEMPERATURA/UNITÀ**  
Consente di alternare tra gradi Celsius e Fahrenheit.
- L. Segnale acustico**  
Selezionare loud (forte), soft (piano) o mute (silenzioso).
- M. Manici**
- N. Vano per il recipiente**

**CE** Informazioni sui valori nominali  
220-240 V~ 50 Hz 170-200 W

## COMPONENTI



### DISPLAY SMART SCOOP

- O. Display di controllo LCD
- P. Indicatore di consistenza
- Q. Indicatore di avanzamento
- R. La funzione Keep Cool (mantieni freddo) manterrà inalterata la temperatura e la consistenza del dessert fino a 3 ore.
- S. L'opzione ADD MIX-INS (aggiunta di ingredienti) lampeggerà per indicare che è il momento di aggiungere altri ingredienti a scelta.
- T. Pre-raffreddamento  
Il pre-raffreddamento abbassa la temperatura del vano di raffreddamento, raggiungendo la temperatura ottimale per il funzionamento prima che vengano introdotti gli ingredienti di base. Poiché l'apparecchio è già freddo, ci vorrà meno tempo per il congelamento. Questo riduce i tempi di lavorazione necessari per ottenere la consistenza densa e cremosa di un ottimo gelato.
- U. La scritta Press Start (premere Start) lampeggia quando si è in modalità PRE-COOL (pre-raffreddamento) per indicare che la macchina è fredda e pronta per iniziare la lavorazione.
- V. La scritta Remove blade (rimuovere la lama) indica che il dessert è pronto e la lama può essere rimossa dal recipiente.

### ACCESSORI

- W. Recipiente anodizzato per gelato
- X. Spatola per rimuovere i residui dal recipiente
- Y. Pala
- Z. Scovolino per la pulizia della pala e del recipiente



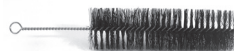
W



X



Y



Z



## FUNZIONAMENTO

### PREPARAZIONE AL PRIMO UTILIZZO

#### Preparazione della macchina

Rimuovere e smaltire tutte le etichette e i materiali di imballaggio forniti con la macchina per il gelato. Assicurarsi di aver rimosso tutti i componenti e gli accessori prima di smaltire la confezione.

Rimuovere il coperchio, il recipiente per il gelato e la pala dalla macchina. Pulire questi componenti e accessori con acqua calda e sapone e sciacquare abbondantemente. Assicurarsi che tutti i componenti siano completamente asciutti.

### PRIMO UTILIZZO

#### Avvio iniziale

- Posizionare la pala nel recipiente.
- Introdurre gli ingredienti nel recipiente secondo l'ordine della ricetta.



- Posizionare il recipiente per il gelato nel vano della macchina.
- Ci sono 2 scanalature nel vano per il recipiente. Quando si posiziona il recipiente, allinearle in modo che la cerniera del manico sia inserita all'interno delle scanalature.



- Assicurarsi che IL VANO PER IL RECIPIENTE e la parte esterna del recipiente per il gelato siano completamente asciutti prima di inserire il recipiente.



1. Per bloccare il coperchio in posizione, allineare il manico del coperchio utilizzando le guide di allineamento e ruotandolo in senso orario nella posizione LOCK (blocco). **LOCK ▼**
2. Premere il pulsante POWER (alimentazione) per accendere la macchina.
3. Ruotare la manopola di selezione della consistenza per impostare il dessert desiderato. Premere il pulsante START/PAUSE (avvio/pausa) per iniziare la lavorazione. Sul display LCD verrà visualizzato il tempo trascorso.
4. The Smart Scoop emetterà un segnale acustico quando il dessert avrà raggiunto la consistenza desiderata.

### FUNZIONE PRE-COOL (PRE-RAFFREDDAMENTO)

#### NOTA

La funzione PRE-COOL (pre-raffreddamento) può essere utilizzata solo in modalità stand-by, prima di premere il pulsante START/PAUSE (avvio/pausa).

#### NOTA

È necessario premere il pulsante START/PAUSE (avvio/pausa) per iniziare la lavorazione dopo il pre-raffreddamento.

- a) La funzione PRE-COOL (pre-raffreddamento) abbassa la temperatura della macchina per il gelato, riducendo il tempo necessario per preparare il dessert. Questa funzione è facoltativa. L'ideale è utilizzarla durante la preparazione della base del gelato prima di iniziare la lavorazione.
- b) Per selezionare la funzione di pre-raffreddamento, premere il pulsante PRE-COOL. La luce che circonda il pulsante passerà dal bianco al rosso per indicare che la macchina è in modalità PRE-COOL (pre-raffreddamento). Questa modalità pre-raffredderà la macchina raggiungendo una temperatura compresa fra circa  $-10^{\circ}\text{C}$  e  $-30^{\circ}\text{C}$  in circa 5-10 minuti. La scritta READY si illuminerà e la scritta PRESS START (premere Start) lampeggerà sul display LCD quando la macchina avrà raggiunto la temperatura ottimale. La pala inizierà a girare dopo 15 minuti, ma non inizierà a produrre il dessert congelato finché non verrà premuto il pulsante START/PAUSE (avvio/pausa). In questa funzione, il display LCD mostrerà la temperatura, la scritta PRE-COOLING (pre-raffreddamento) si illuminerà e l'indicatore di avanzamento scorrerà, per segnalare che la modalità è stata attivata.
- c) La funzione PRE-COOL (pre-raffreddamento) tornerà in standby dopo 20 minuti o in alternativa può essere disattivata premendo nuovamente il pulsante PRE-COOL o premendo il pulsante START/PAUSE (avvio/pausa), che annullerà la modalità di pre-raffreddamento.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

Assicurarsi che la macchina per il gelato sia spenta premendo il pulsante POWER (alimentazione). La macchina per il gelato è spenta quando la spia del pulsante START/PAUSE (avvio/pausa) non è più illuminata in rosso. Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Lasciare raffreddare completamente il compressore della macchina per il gelato prima di smontarla e pulirla.

### PULIRE L'INVOLUCRO IN ACCIAIO INOSSIDABILE

1. Pulire l'esterno dell'involucro in acciaio inossidabile e il display LCD con un panno morbido umido. Non utilizzare fazzoletti di carta o panni asciutti per pulire il display LCD né detersivi abrasivi o spugne metalliche per pulire qualunque componente della macchina, in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

#### NOTA

Non immergere mai in acqua l'involucro in acciaio inossidabile né lavarlo in lavastoviglie. Fare attenzione a non lasciare che acqua o detersivi liquidi penetrino sotto i pulsanti o il display LCD del pannello di controllo.

#### NOTA

Per pulire il vano della macchina per il gelato assicurarsi che l'unità sia a temperatura ambiente. Pulire con acqua saponata e un panno morbido umido.

2. Se nel vano interno si verificano fuoriuscite di panna, latte, cioccolato ecc., rimuovere con attenzione utilizzando un panno morbido umido.
3. Lasciare asciugare completamente tutte le superfici prima di inserire la spina in una presa di corrente.

### PULIZIA DEL COPERCHIO

Il coperchio può essere pulito con acqua calda e sapone, utilizzando una spugna morbida.

Non utilizzare detersivi abrasivi o spugne metalliche poiché possono danneggiare la superficie. Lasciare asciugare completamente tutte le superfici prima di inserire il coperchio sulla macchina.

### PULIRE IL RECIPIENTE DEL GELATO

Riempire il recipiente del gelato a metà con acqua calda e sapone. È possibile utilizzare un detersivo liquido non abrasivo o una soluzione spray neutra. Lasciar riposare per 10-20 minuti.

#### NOTA

Il recipiente del gelato **NON** è lavabile in lavastoviglie.

### PULIRE LA PALA

1. Lavare la pala con acqua calda e sapone. Usare lo scovolino in dotazione e inserirlo nella parte centrale della pala per pulire tutti i residui di gelato.



2. Lasciare asciugare completamente tutte le superfici prima di rimontare la macchina.

#### NOTA

La pala e il coperchio sono lavabili in lavastoviglie **SOLO** nel ripiano superiore.


### CONSERVAZIONE

Conservare l'elettrodomestico in posizione corretta, appoggiata sui piedini di supporto. Non riporre nulla sopra la macchina per il gelato.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE SEMPLICE
<b>Il gelato non si congela</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È necessario premere il pulsante START/PAUSE (avvio/pausa).</li> <li>• Se il gelato contiene alcool, è stato aggiunto troppo presto o in quantità eccessiva.</li> <li>• Assicurarci che ci sia una ventilazione adeguata attorno alla macchina per il gelato. Si consiglia di lasciare uno spazio di almeno 15 cm tra la macchina per il gelato e le superfici rigide adiacenti.</li> </ul>
<b>La pala non si muove</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pala non si muoverà per i primi 5 minuti se viene selezionata la funzione di pre-raffreddamento.</li> <li>• Controllare che l'alberino centrale sia inserito correttamente nella pala di plastica; se l'alberino centrale non si muove, la macchina potrebbe avere un problema. Contattare il servizio clienti Sage®.</li> </ul>
<b>Il coperchio non si blocca in posizione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La pala e il recipiente non sono posizionati correttamente. Assicurarci che il manico del recipiente sia alloggiato all'interno delle scanalature e che la pala sia inserita correttamente.</li> </ul>
<b>Il dessert gelato non si congela nel tempo assegnato</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Quando è stata inserita nel recipiente, la miscela del gelato era troppo calda per il tempo assegnato nell'impostazione manuale.</li> <li>• Ingredienti e quantità differenti influenzeranno il tempo di congelamento. Impostare un tempo più lungo se si utilizzano ingredienti come uova o alcool.</li> </ul>
<b>Impossibile rimuovere il recipiente dopo la lavorazione</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcuni residui di ingredienti possono essere colati sul lato del recipiente e all'interno del vano. Spegnerne la macchina e lasciarla riposare per 10-20 minuti per far scongelare il gelato. Quindi rimuovere il recipiente e pulire il vano interno della macchina per il gelato.</li> </ul>
<b>Preparare il gelato soft</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le impostazioni per i dessert sulla barra dell'indicatore della consistenza servono solo da riferimento. È possibile provare a preparare il gelato soft con l'impostazione per il sorbetto. Aumentare la consistenza se il gelato non è abbastanza denso.</li> </ul>
<b>Preparare un gelato ancora più denso</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rimuovere il gelato dal recipiente del gelato, riporlo in un altro contenitore a tenuta stagna e metterlo nel congelatore per altre 1-2 ore o fino a raggiungere la consistenza desiderata.</li> </ul>

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	SOLUZIONE SEMPLICE
È possibile aggiungere ingredienti alla base di crema pasticcera?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aggiungere eventuali altri ingredienti alla fine del processo, quando richiesto. <b>Nota:</b> Alcuni ingredienti, come ad esempio la frutta, possono spesso frantumarsi durante la lavorazione se aggiunti troppo presto.</li> </ul>
La macchina per il gelato sembra vibrare per breve tempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il compressore interno è montato su speciali cuscinetti in gomma che riducono il rumore e le vibrazioni durante il funzionamento. Quando non è necessario il raffreddamento, il compressore si spegne automaticamente ed è quindi normale percepire delle leggere vibrazioni per 1-2 secondi.</li> </ul>
I comandi non funzionano	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Potrebbe essere attivo il blocco di sicurezza per bambini. Tenere premuto il pulsante HOLD  per 2 secondi per sbloccare.</li> </ul>
La macchina non ricorda l'ultima impostazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il computer interno ricorderà le impostazioni solo una volta che il pulsante START/PAUSE (avvio/pausa) è stato attivato.</li> </ul>
La temperatura è indicata in gradi Fahrenheit	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Premere il pulsante <math>\frac{^{\circ}\text{F}}{^{\circ}\text{C}}</math> per cambiare le unità di temperatura.</li> </ul>
Il compressore è acceso ma il gelato non viene lavorato	<ul style="list-style-type: none"> <li>• È attivata la funzione PRE-COOL (pre-raffreddamento).</li> <li>• Per preservarne la durata, il compressore è dotato di un timer automatico. Attendere fino a 3 minuti che il compressore si attivi.</li> </ul>
Il gelato è ghiacciato. Perché?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alcuni dessert hanno un maggiore contenuto di acqua, che determinerà la presenza di più ghiaccio nella miscela.</li> </ul>
Il gelato è molto duro quando viene estratto dal congelatore. Perché?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Il gelato artigianale sarà sempre più duro rispetto al gelato acquistato in negozio perché contiene meno aria. È consigliabile estrarre il gelato dal congelatore circa 5-10 minuti prima di servire.</li> </ul>
È possibile mettere il recipiente del gelato nel congelatore?	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Non è consigliabile mettere il recipiente del gelato nel congelatore perché il gelato si solidificherà e sarà molto difficile da servire. Non utilizzare utensili taglienti o metallici per rimuovere il gelato dal recipiente poiché potrebbero graffiare il rivestimento.</li> </ul>

### GARANZIA LIMITATA DI 2 ANNI

Sage Appliances offre una garanzia per l'utilizzo domestico di questo prodotto in specifiche aree geografiche, per 2 anni dalla data di acquisto. La garanzia copre eventuali malfunzionamenti causati da difetti di fabbricazione o dei materiali. Durante il periodo coperto dalla garanzia, Sage Appliances sarà tenuta a riparare, sostituire o rimborsare l'importo corrispondente ai prodotti difettosi (a sola discrezione di Sage Appliances).

Tutti i diritti di garanzia previsti dalla legislazione nazionale applicabile verranno rispettati e non possono essere annullati dalla presente garanzia. Per i termini e le condizioni complete della garanzia e per istruzioni su come inviare una richiesta di risarcimento, visitare il sito [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).

*the Smart Scoop™*



ES GUÍA DEL USUARIO

**Sage®**

- 2 Medidas de seguridad importantes
- 6 Características de tu nuevo electrodoméstico
- 7 Componentes
- 9 Funcionamiento
- 11 Cuidado y limpieza
- 14 Resolución de problemas
- 15 Garantía

## SAGE® RECOMIENDA SEGURIDAD ANTE TODO

En Sage® nos preocupa mucho la seguridad. Para el diseño y la fabricación de nuestros productos de consumo tenemos en cuenta antes que nada la seguridad de nuestros clientes, como tú. También te rogamos que actúes cuidadosamente al usar cualquier electrodoméstico y que tomes las precauciones siguientes.

### **ADVERTENCIA**

*Para evitar daños en el compresor y garantizar el máximo rendimiento, coloca la unidad en posición vertical durante 12 horas después del transporte y antes de usarla.*

## NOTA

Siempre almacena la máquina de helados en posición vertical y nivelada sobre sus pies de apoyo. Esto asegurará un rendimiento fiable del compresor.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

### LEE TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DEL USO Y GUÁRDALAS PARA PODER CONSULTARLAS EN EL FUTURO:

- Hay una versión de este documento disponible para descargar en [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Antes de usar el producto por primera vez, asegúrate de que la tensión de la toma de corriente coincida con la que figura en la etiqueta en la base del electrodoméstico. Este aparato está equipado con un cable de alimentación que tiene un conductor de conexión a tierra con la respectiva clavija. El aparato debe conectarse a tierra utilizando una toma de corriente apropiada. En el caso de una falla eléctrica, la conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Retira y desecha de forma apropiada los materiales de embalaje antes del primer uso.
- Para evitar riesgos de asfixia de niños pequeños, desecha



## RECOMENDAMOS SEGURIDAD ANTE TODO

correctamente la cubierta protectora del enchufe.

- Este aparato es solo para uso doméstico. No se debe utilizar para fines distintos de su uso previsto. No se debe utilizar en vehículos o embarcaciones en movimiento. No se debe utilizar al aire libre. El uso inapropiado podría causar lesiones.
- Desenrolla completamente el cable de alimentación antes de usar el aparato.
- Coloca el aparato sobre una superficie estable, resistente al calor, nivelada y seca. No lo pongas muy cerca del borde ni cerca de una fuente de calor (por ejemplo, una placa de cocina eléctrica, un quemador de gas o un horno).
- La vibración durante el funcionamiento podría hacer que el aparato se mueva.
- Evita que el cable de alimentación sobresalga del borde de una encimera o una mesa, entre en contacto con superficies calientes o se enrede.
- Antes de limpiar, mover o guardar el electrodoméstico, asegúrate siempre de que esté apagado (OFF) y desenchufado de la toma de corriente, y de que se haya enfriado tras el uso.
- Cuando no utilices el electrodoméstico, debe estar apagado (en la posición OFF) y desenchufado de la toma de corriente.
- No lo utilices si el cable de alimentación, el enchufe o el aparato propiamente dicho están dañados. Ante cualquier daño o si se requiere algún tipo de mantenimiento (que no sea la limpieza), para evitar riesgos debes ponerte en contacto con el servicio de atención al cliente de Sage o visita [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Cualquier tarea de mantenimiento que no sea de limpieza debe realizarla un Centro de servicio autorizado de Sage.
- No permitas que los niños jueguen con este electrodoméstico.
- La limpieza y el mantenimiento del electrodoméstico no debe ser realizada por niños menores de 8 años, ni por niños mayores sin la supervisión de un adulto.
- El electrodoméstico y el cable deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Se recomienda la instalación de un interruptor diferencial para ofrecer seguridad adicional al usar todos los aparatos eléctricos. Se recomienda usar interruptores de seguridad con una corriente de funcionamiento nominal de no más de 30 mA. Solicita asesoramiento profesional a un electricista.
- Asegúrate siempre de que el aparato esté correctamente ensamblado antes de usarlo.
- No utilices el electrodoméstico sobre el escurridor del fregadero.
- Mantén las manos, los dedos, el pelo, la ropa y utensilios como espátulas y otros alejados de las partes móviles o giratorias durante el uso.

## RECOMENDAMOS SEGURIDAD ANTE TODO

- No utilices el aparato para fines que no sean la preparación de alimentos y/o bebidas.
- Para evitar el riesgo de que el electrodoméstico se ponga en funcionamiento por sí solo debido a un restablecimiento involuntario de la protección de sobrecarga, no acoples ningún dispositivo de conmutación externo (por ejemplo, un temporizador) ni conectes el electrodoméstico a un circuito que pueda encenderlo/apagarlo periódicamente.
- Lee atentamente todas las instrucciones antes del uso y guárdalas para consultas posteriores.
- El aparato puede ser utilizado por personas con discapacidades físicas o mentales, o sin experiencia ni conocimientos de uso, siempre y cuando reciban supervisión o instrucciones para el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos de ese uso.
- El electrodoméstico puede ser utilizado por niños mayores de 8 años siempre y cuando reciban supervisión o instrucciones para el uso seguro del dispositivo y comprendan los riesgos implicados.
- Coloca el aparato a una distancia mínima de 15 cm de las paredes para garantizar una ventilación adecuada.
- No cubras las rejillas de ventilación cuando la máquina de helados esté en uso.
- No coloques ningún ingrediente directamente en la cámara de helados. Coloca los ingredientes en el bol de helado solamente.

- No almacenes sustancias explosivas como latas de aerosol con un propelente inflamable en este aparato.
- No dejes la máquina de helados sin tapa durante un tiempo prolongado. No uses ningún otro accesorio que no sean los suministrados con el producto.

### ADVERTENCIA

No obstruyas los conductos de ventilación.

### ADVERTENCIA

Si el helado está congelado en el recipiente, no uses dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelamiento.

### ADVERTENCIA

No dañes el circuito refrigerante.

### ADVERTENCIA

No uses aparatos eléctricos dentro del recipiente de helado.

### ADVERTENCIA

Para deshacerte del aparato, llévalo únicamente a un punto limpio autorizado.

**RECOMENDAMOS SEGURIDAD ANTE TODO**

El símbolo mostrado aquí indica que este aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal.

Debe llevarse a un centro de recogida de residuos designado por las autoridades locales para ese fin, o a una empresa que preste ese servicio. Para obtener más información, ponte en contacto con los servicios municipales.



Para evitar descargas eléctricas, no sumerjas el enchufe, el cable de alimentación ni el electrodoméstico en agua u otros líquidos.

**SOLO PARA USO DOMÉSTICO  
GUARDA ESTAS INSTRUCCIONES**

## CARACTERÍSTICAS DE TU NUEVO ELECTRODOMÉSTICO

### Modo automático

El modo automático bate y congela los ingredientes a la consistencia seleccionada/deseada. Selecciona una de las cuatro funciones preestablecidas: Sorbete, yogur helado, gelato o helado. El Smart Scoop emitirá un pitido cuando esté listo.

### Modo manual

El tiempo para hacer un helado se puede configurar manualmente para recetas preprogramadas.

### Funciones preestablecidas

La Sage® Smart Scoop™ tiene cuatro funciones preestablecidas para elegir. Selecciona una de las siguientes configuraciones: sorbete, yogur helado, gelato o helado (sorbete, frozen yogurt, gelato o ice cream).


### Pre-Cool

Es una buena práctica preenfriar la máquina al preparar la base de postre. Esta función opcional enfriará la máquina a aproximadamente -10 a -30 °C y generalmente toma entre 5 y 10 minutos.

### Keep Cool

Una vez que se haya logrado la consistencia del postre, Keep Cool evitará que la mezcla se derrita por hasta 3 horas. Cuando la máquina está en este modo, ten en cuenta que el compresor funcionará intermitentemente para garantizar la consistencia del postre.

### Seguro para niños

La máquina Sage® Smart Scoop™ cuenta con un bloqueo para niños. Mantén pulsado  HOLD durante 2 segundos para configurar el modo de bloqueo. Para salir de este modo, mantén pulsado durante 2 segundos nuevamente.

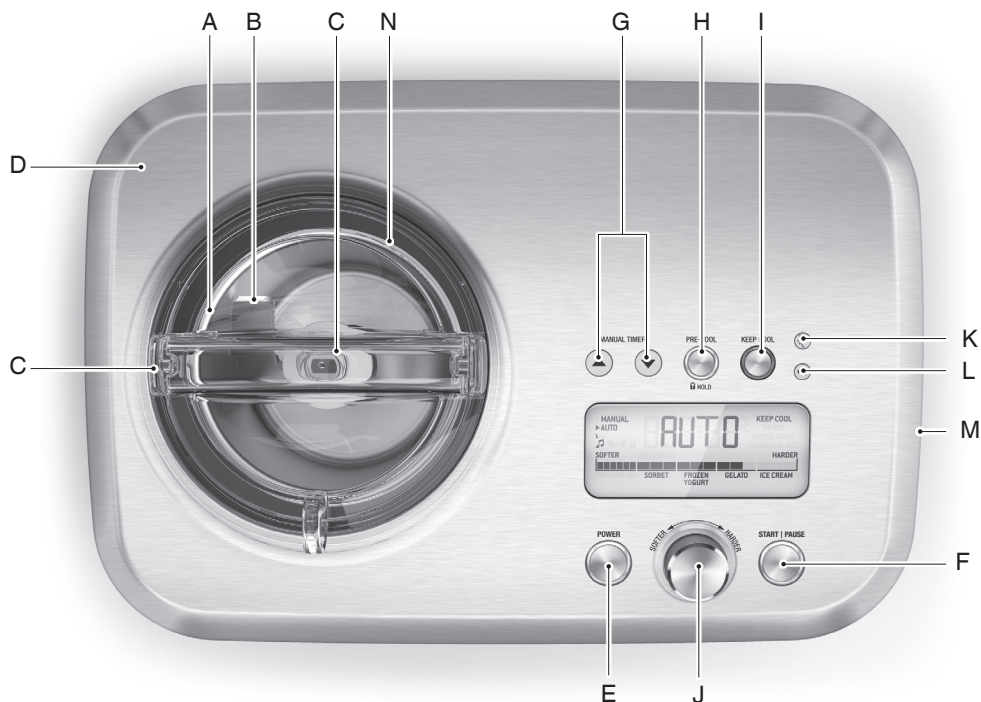
### Agregar ingredientes

Las mezclas como chips de chocolate, fruta fresca y sabores se pueden agregar fácilmente a través de la tapa abatible. La máquina de helados emitirá un pitido y ADD MIX-INS parpadeará para hacerte saber que es hora de agregar tus ingredientes favoritos.

### Sonido

La máquina de helados emite un pitido de alerta cuando el helado está listo. Esta alerta se puede configurar entre: alto, suave o mudo.

## COMPONENTES



**A. Bol de helado anodizado**

No es apto para lavavajillas y no debe guardarse en el congelador.

**B. Paleta**

**C. Tapa**

**D. Carcasa de acero inoxidable**

**E. POWER**

**F. START/PAUSE**

**G. Temporizador manual**

**H. Función PRE-COOL**

**I. Keep cool**

**J. Dial temporizador automático / Consistencia**

Se desliza entre los siguientes ajustes: sorbete, yogur helado, gelato o helado. Gira el dial hacia la izquierda para obtener postres con textura más suave o hacia la derecha para postres con textura más consistente.

**K. Botón TEMP / UNITS**

Permite alternar entre grados Celsius y Fahrenheit.

**L. Sound (sonido)**

Selecciona entre fuerte, suave o mudo.

**M. Asas**

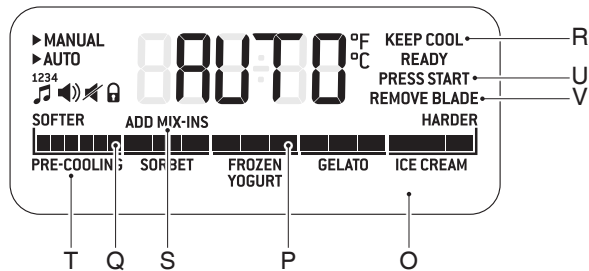
**N. Receptáculo para el bol**



### Datos técnicos

220-240 V~ 50 Hz 170-200 W

## COMPONENTES



### PANTALLA SMART SCOOP

- O. Pantalla de control LCD
- P. Barra de selección de consistencia
- Q. Indicador de avance
- R. Keep Cool mantendrá el postre helado frío y batido por hasta 3 horas.
- S. La leyenda Add Mix-Ins parpadeará para avisarte cuándo es el momento de agregar tus ingredientes de mezcla favoritos.
- T. Pre-enfriamiento  
El pre-enfriamiento funciona reduciendo la temperatura de la cubeta a su temperatura de operación óptima antes de que se vierta la mezcla base. Como el aparato ya está frío, tomará menos tiempo para congelarse. Esto reduce el batido requerido para lograr la consistencia densa y cremosa de un gran gelato.
- U. Cuando se encuentra en el modo PRE-COOL, la tecla de encendido comienza a parpadear para avisar que la máquina está fría y lista para comenzar a batir.
- V. “Remove blade” indica que el postre está terminado y que la cuchilla puede retirarse del bol.

### ACCESORIOS

- W. Bol de helado anodizado
- X. Espátula para raspar el bol
- Y. Paleta
- Z. Cepillo de botella para facilitar la limpieza de la paleta y el bol



W



X



Y



Z

## FUNCIONAMIENTO

### ANTES DEL PRIMER USO

#### Preparación de la máquina

Retira y desecha todas las etiquetas y materiales de embalaje adjuntos a la máquina. Asegúrate de haber retirado todas las piezas y accesorios antes de desechar el embalaje.

Retira la tapa, el bol de helado y la paleta de la máquina. Limpia estas piezas y accesorios con agua tibia jabonosa y enjuaga bien. Asegúrate de que todas las piezas estén completamente secas.

### PRIMER USO

#### Puesta en marcha inicial

- Coloca la paleta dentro del recipiente.
- Coloca los ingredientes dentro del recipiente según el orden de la receta.



- Coloca el bol en la cámara de helado.
- Hay 2 ranuras en la cámara del bol. Al colocar el bol, alinea de modo que la bisagra del asa se ubique dentro de esas ranuras.



- Asegúrate de que la CÁMARA DE BOL y el exterior del bol de helado estén completamente secos antes de colocarlo.



1. Para bloquear la tapa en su posición, alinea el asa de la tapa con el gráfico de alineación, girando en sentido horario a la posición LOCK. **LOCK ▼**
2. Pulsa el botón POWER para encender la máquina.
3. Gira el dial de selección de consistencia para el postre elegido. Pulsa el botón START/PAUSE para comenzar el proceso de batido. El tiempo transcurrido se mostrará en la pantalla LCD.
4. El equipo emitirá un pitido cuando el postre haya alcanzado la consistencia deseada.

### PRE-COOL

#### NOTA

PRE-COOL solo se puede operar en el modo de espera antes de pulsar el botón start/cancel.

- a) PRE-COOL baja la temperatura de la máquina de helados para reducir el tiempo que toma preparar el postre. Es opcional y es ideal para usar mientras preparas la base de helado antes de batir.
- b) Para seleccionar la función de preenfriamiento, pulsa el botón PRE-COOL. La luz que rodea el botón cambiará de blanco a rojo para indicar que la máquina está en modo PRE-COOL. Este modo preenfriará la máquina a entre  $-10$  y  $-30$  °C, y demorará entre 5 y 10 minutos. READY se iluminará y PRESS START parpadeará en la pantalla LCD cuando la máquina de helados haya alcanzado la temperatura óptima. La paleta comenzará a girar después de que hayan transcurrido 15 minutos, pero no comenzará a hacer el postre congelado a menos que se haya pulsado el botón START/PAUSE. En esta función, la pantalla LCD mostrará la temperatura, PRE-COOLING se iluminará y el indicador de avance se moverá, para hacerte saber que está en este modo.
- c) PRE-COOL volverá al modo de espera después de 20 minutos o alternativamente se puede apagar pulsando el botón PRE-COOL nuevamente o el botón START/PAUSE que anulará el modo de preenfriamiento.

#### NOTA

Se deberá pulsar el botón START/PAUSE para iniciar el proceso de batido después del preenfriamiento.



## CUIDADO Y LIMPIEZA

Asegúrate de que la máquina de helados esté apagada pulsando el botón POWER. La máquina de helados está apagada cuando el led del botón START / PAUSE ya no se ilumina en rojo. Desenchufa el cable de la toma de corriente. Deja que el compresor de la máquina de helados se enfríe por completo antes de desmontarla y limpiarla.

### LIMPIEZA DE LA CARCASA DE ACERO INOXIDABLE

1. Limpia el exterior de la carcasa de acero inoxidable y la pantalla LCD con un paño suave y húmedo. No uses una toalla de papel o un paño seco para limpiar la pantalla LCD, ni usa un limpiador abrasivo o un estropajo de metal para limpiar cualquier parte de la máquina de helados, ya que estos rayarán la superficie.

#### NOTA

Nunca sumerjas la carcasa de acero inoxidable en agua ni la coloques en el lavavajillas. Ten cuidado de no permitir que el agua o los líquidos de limpieza se filtren debajo de los botones o la pantalla LCD del panel de control.

#### NOTA

Para limpiar la cámara de helados, asegúrate de que la unidad esté a temperatura ambiente. Limpia con agua jabonosa y un paño suave y húmedo.

2. Si se produce un derrame de crema, leche, chocolate, etc. en la cámara interior, retíralo cuidadosamente con un paño suave y húmedo.
3. Deja que todas las superficies se sequen por completo antes de volver a enchufarlo.

### LIMPIEZA DE LA TAPA

La tapa se puede limpiar con agua tibia jabonosa, usando una esponja suave. No uses un limpiador abrasivo ni un estropajo metálico ya que estos rayarán la superficie. Deja que todas las superficies se sequen completamente antes de colocarlas en la máquina de helados.

### LIMPIEZA DEL BOL DE HELADO

Llena el bol de helado hasta la mitad con agua tibia y jabón. Se pueden usar soluciones suaves en aerosol o limpiadores líquidos no abrasivos. Dejar reposar durante 10-20 minutos.

#### NOTA

El bol para helados NO es apto para lavavajillas.

### LIMPIEZA DE LA PALETA

1. Lava la paleta con agua tibia y jabón. Pon el cepillo de botella suministrado en la parte central de la paleta para limpiar todo el helado.



2. Deja que todas las superficies se sequen completamente antes de volver a montar la máquina de helados.

#### NOTA

La paleta y la tapa son aptas para lavavajillas en la rejilla superior SOLAMENTE.


### ALMACENAMIENTO

Guarda el aparato en posición vertical y nivelado sobre sus patas de apoyo. No coloques nada encima de la máquina de helados.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN FÁCIL
<b>El helado no se congela</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se debe pulsar el botón START/PAUSE.</li> <li>• ¿Bebida alcohólica en el helado? Se ha añadido demasiado o demasiado pronto.</li> <li>• Asegúrate de que haya una ventilación adecuada alrededor de la máquina de helados. Recomendamos dejar al menos 15 cm entre la máquina de helados y las superficies duras adyacentes.</li> </ul>
<b>La paleta no se mueve</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La paleta no se moverá durante los primeros 5 minutos si se selecciona la función de pre-enfriamiento.</li> <li>• Verifica si el eje central está insertado correctamente en la paleta de plástico; Si el eje central no se mueve, entonces puedes haber un problema con la máquina: llame al servicio de atención al cliente de Sage®.</li> </ul>
<b>La tapa no se fija en su posición</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La paleta y el recipiente no están colocados correctamente; asegúrate de que el asa del recipiente se asiente dentro de las ranuras y que la paleta esté insertada correctamente.</li> </ul>
<b>Postre helado no congelado en tiempo asignado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La mezcla de postre estaba demasiado caliente cuando se colocó en el bol para helados durante el tiempo asignado en el ajuste manual.</li> <li>• Diferentes ingredientes y cantidades afectarán el tiempo de congelación. Dale más tiempo si usas ingredientes como huevos o bebidas alcohólicas.</li> </ul>
<b>No se puede quitar el inserto del bol después de batir</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los ingredientes pueden haberse derramado por un lado del bol y dentro de la cámara. Apaga la máquina y déjala reposar durante 10 a 20 minutos para descongelar el helado. Luego retira el bol y limpia la cámara interior de la máquina de helados.</li> </ul>
<b>¿Cómo hago un helado de consistencia suave?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Los postres congelados en la barra indicadora de consistencia solo son una guía. Trata de usar la configuración de sorbete. Puedes aumentar la consistencia si el helado no es lo suficientemente duro.</li> </ul>
<b>¡Quiero mi helado aún más duro!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Retira el helado del recipiente para helados, colócalo en otro recipiente hermético y ubícalo en el congelador durante 1–2 horas o más hasta alcanzar la consistencia deseada.</li> </ul>
<b>¿Puedo poner mis ingredientes de mezcla en la base de natillas?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pon tus ingredientes de mezcla al final cuando se te solicite. <b>Nota:</b> Los ingredientes como las frutas pueden desintegrarse durante el proceso de batido si se agregan antes.</li> </ul>

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN FÁCIL
<b>Mi máquina de helados parece estar vibrando brevemente</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El compresor interno está montado en montajes de goma especiales para reducir el ruido y la vibración durante su funcionamiento. Cuando no se requiere enfriamiento, el compresor se apagará automáticamente y una pequeña vibración durante 1 a 2 segundos es normal.</li> </ul>
<b>¿Los controles no funcionan?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El bloqueo para niños puede estar activado. Mantén pulsado el botón HOLD  durante 2 segundos para desactivar el bloqueo.</li> </ul>
<b>¿La máquina de helados no recuerda mi último ajuste?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El ordenador interno solo recordará la configuración una vez que START / PAUSE haya sido activado.</li> </ul>
<b>La temperatura aparece en grados Fahrenheit</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pulsa el botón <math>\frac{^{\circ}\text{F}}{^{\circ}\text{C}}</math> para cambiar la unidad de temperatura.</li> </ul>
<b>El helado no se bate, pero el compresor está encendido</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>PRE-COOL está activado.</li> <li>Para prolongar la vida del compresor este tiene un temporizador automático. Espera hasta 3 minutos para que se activa el compresor.</li> </ul>
<b>Mi helado tiene hielo. ¿Por qué?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Algunos postres tienen un mayor contenido de agua, lo que hará que la mezcla contenga más hielo.</li> </ul>
<b>Saqué el helado del congelador y es muy duro. ¿Por qué?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>El helado hecho en casa siempre será más duro que el helado comprado en la tienda, ya que contiene menos aire. Sugerimos retirar el helado unos 5 a 10 minutos antes de servir.</li> </ul>
<b>¿Puedo colocar el bol de helado en el congelador?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>No recomendamos colocar el bol de helado en el congelador, ya que el helado se congelará y será muy difícil de sacar. No uses utensilios afilados o metálicos para sacar el helado del bol ya que podría rayar el recubrimiento.</li> </ul>

### **GARANTÍA LIMITADA DE 2 AÑOS**

La garantía de Sage Appliances cubre este producto para uso doméstico en territorios específicos durante 2 años a partir de la fecha de compra contra fallos causados por mano de obra y materiales defectuosos. Durante el plazo de la garantía, Sage Appliances reparará o sustituirá productos defectuosos (a criterio de Sage Appliances).

Todos los derechos de garantía en virtud de la legislación nacional vigente serán respetados y no se verán afectados por nuestra garantía. Para consultar los términos y condiciones completos de la garantía, así como instrucciones sobre cómo hacer una reclamación, visite [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

*the Smart Scoop™*



PT MANUAL DO UTILIZADOR

**Sage®**

- 2 A Sage® recomenda a segurança como máxima prioridade
- 6 Características do aparelho
- 7 Componentes
- 9 Funcionamento
- 11 Cuidados e limpeza
- 13 Resolução de problemas
- 15 Garantia

## A SAGE® RECOMENDA A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

Na Sage®, temos a máxima preocupação com a segurança. Concebemos e produzimos produtos para o consumidor principalmente com a sua segurança, o nosso prezado cliente, em mente. Além disso, pedimos que tenha cuidado quando utilizar qualquer aparelho elétrico e que cumpra as precauções seguintes.



### AVISO

***Coloque a unidade na vertical durante um período de 12 horas após a expedição e antes de utilizar para impedir a ocorrência de danos no compressor e assegurar o máximo desempenho.***

### NOTA

Armazene sempre a máquina de gelados na vertical e com os seus pés de apoio nivelados. Isto irá assegurar um desempenho fiável do compressor.

## CUIDADOS IMPORTANTES

**LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR E GUARDE-AS PARA CONSULTA FUTURA:**

- Está disponível uma versão transferível deste documento em [sageappliances.com](http://sageappliances.com)
- Antes de utilizar pela primeira vez, certifique-se de que a sua fonte de alimentação corresponde à indicada na etiqueta na parte inferior do aparelho. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação que tem um fio de ligação à terra com uma ficha de aterramento. O aparelho

## RECOMENDAMOS QUE CONSIDERE A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

- deve ser devidamente ligado à terra através do uso de uma tomada elétrica com a devida ligação à terra. Na eventualidade de uma falha elétrica, a ligação à terra reduz o risco de choque elétrico.
- Remova e elimine todos os materiais da embalagem antes da primeira utilização.
  - Para eliminar o risco de asfixia para as crianças, elimine de forma segura a cobertura de proteção instalada na ficha de alimentação.
  - Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. Não utilize o aparelho para outra função diferente da utilização a que se destina. Não utilize em veículos em movimento ou barcos. Não utilize no exterior. A utilização incorreta pode causar ferimentos.
  - Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de utilizar.
  - Coloque o aparelho numa superfície plana, estável, resistente ao calor e seca, afastado da extremidade e não utilize próximo de uma fonte de calor, como uma placa térmica, forno ou bico de gás.
  - A vibração durante a operação pode fazer com que o aparelho se mova.
  - Não deixe o cabo de alimentação pendurado sobre a extremidade de uma mesa ou bancada, em contacto com superfícies quentes nem permita que o cabo se enrosque.
  - Certifique-se sempre de que o aparelho está desligado, e que a ficha foi retirada da tomada elétrica e permitiu o arrefecimento antes de limpar, mover ou armazenar.
  - Desligue sempre o aparelho (interruptor na posição OFF), desligue na tomada elétrica e retire a ficha da tomada elétrica quando não estiver em utilização.
  - Não use o aparelho se o cabo de alimentação, ficha ou o próprio aparelho estiverem danificados de qualquer maneira. Contacte o serviço de atendimento ao cliente da Sage ou dirija-se a sageappliances.com se o aparelho estiver danificado ou for necessária qualquer tarefa de manutenção que não a de limpeza para evitar uma situação de risco.
  - Qualquer tarefa de manutenção que não a de limpeza deve ser realizada por um centro de assistência autorizado pela Sage.
  - As crianças não devem brincar com o aparelho.

## RECOMENDAMOS QUE CONSIDERE A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

- As tarefas de limpeza e manutenção por parte do utilizador do aparelho não devem ser executadas por crianças exceto caso tenham mais de 8 anos de idade e tenham supervisão.
- O aparelho e o cabo devem ser mantidos fora do alcance das crianças com idade inferior a 8 anos.
- Recomendamos a instalação de um comutador de segurança da corrente residual para fornecer segurança adicional ao utilizar todos os aparelhos elétricos. Recomendamos o uso de comutadores de segurança com uma corrente operacional nominal não superior a 30 mA. Consulte um electricista para obter aconselhamento profissional.
- Antes de utilizar, certifique-se sempre de que o aparelho foi montado corretamente.
- Não opere o aparelho sobre uma pia de cozinha.
- Mantenha as mãos, dedos, cabelo, vestuário bem como espátulas e outros utensílios afastados das peças móveis ou rotativas durante o funcionamento.
- Não utilize o aparelho para outra função que não a preparação de alimentos e/ou bebidas.
- Não ligue um dispositivo de comutação externo (como um temporizador) ou ligue o aparelho a um circuito que possa ligar e desligar regularmente o aparelho para evitar o possível risco de arranque do aparelho devido à reinicialização acidental da proteção contra sobrecarga.
- Leia cuidadosamente todas as instruções antes do funcionamento e guarde-as para consulta futura.
- O aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas ou com uma falta de experiência e conhecimento, mas somente se tiverem supervisão ou receberem instruções relativas ao uso seguro do aparelho e compreendem os perigos envolvidos.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas ao uso seguro do aparelho e compreenderem os perigos envolvidos.
- Posicione o aparelho a uma distância mínima de 15 cm das paredes para assegurar uma ventilação correta.



## RECOMENDAMOS QUE CONSIDERE A SEGURANÇA COMO MÁXIMA PRIORIDADE

- Não tape as aberturas de ventilação quando a máquina de gelados está em uso.
- Não coloque quaisquer ingredientes diretamente na câmara da máquina de gelados. Coloque os ingredientes apenas na taça de gelados.
- Não armazene substâncias explosivas, como latas de aerossóis com um carburante inflamável, neste aparelho.
- Não deixe a máquina de gelados destapada durante períodos de tempo prolongados. Nunca use acessórios que não os fornecidos com o aparelho.

### AVISO

Mantenha as aberturas de ventilação livres de obstruções.

### AVISO

Se o gelado tiver congelado na taça, não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelamento.

### AVISO

Não danifique o circuito refrigerante.

### AVISO

Não utilize aparelhos elétricos no interior da taça de gelado.

### AVISO

Quando eliminar o aparelho, procure apenas um centro de eliminação de resíduos autorizado.



O símbolo apresentado indica que este aparelho não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos normais. Deve ser encaminhado para um centro de recolha de resíduos da autoridade local designado para este fim ou um revendedor que forneça este serviço. Contacte a Câmara Municipal local para obter mais informações.



Não coloque a ficha elétrica, o cabo ou o aparelho dentro de água ou qualquer outro líquido para proteger contra choques elétricos.

# APENAS PARA USO DOMÉSTICO GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

## CARACTERÍSTICAS DO APARELHO

### Modo automático

O modo automático mistura e congela os ingredientes até à consistência selecionada/predefinida. Selecione uma das quatro funções predefinidas: Sorbet (Sorvete), Frozen yogurt (Iogurte gelado), Gelato (Gelado Tradicional) ou Ice cream (Gelado). A máquina de gelados Smart Scoop irá emitir um sinal sonoro quando estiver pronta.

### Modo Manual

Pode configurar manualmente o tempo necessário para fazer o gelado para receitas pré-temporizadas.

### Funções predefinidas

A máquina de gelados Smart Scoop™ da Sage® tem quatro funções predefinidas disponíveis para seleção. Selecione uma das seguintes opções: Sorbet (Sorvete), Frozen yogurt (Iogurte gelado), Gelato (Gelado Tradicional) ou Ice cream (Gelado).

### Pre-Cool (Pré-Refrigerar)

É boa prática pré-refrigerar a máquina de gelados ao preparar a base da sobremesa. Esta função opcional irá refrigerar a máquina até uma temperatura de cerca de -10 a -30 °C; normalmente isto irá demorar cerca de 5–10 minutos.

### Keep Cool (Manter Fresco)

A função Keep Cool (Manter Fresco) irá impedir a mistura de se derreter durante um período de até 3 horas depois de a consistência da sobremesa ter sido alcançada. De salientar que, quando a máquina se encontra neste modo, o compressor irá funcionar intermitentemente para assegurar a consistência da sobremesa.

### Bloqueio infantil

A máquina de gelados Smart Scoop™ da Sage® tem uma função de bloqueio infantil. Mantenha premido na função  HOLD (Manter) durante 2 segundos para configurar o modo de bloqueio infantil. Mantenha premida esta função novamente durante 2 segundos para sair deste modo.

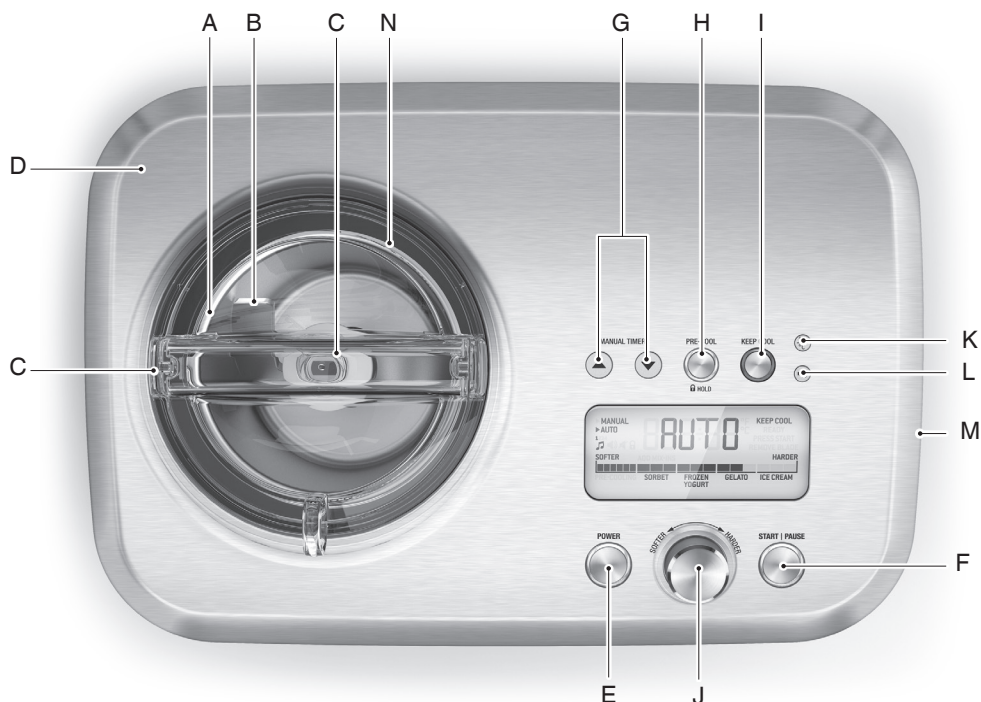
### Add Mix-Ins (Adicionar Misturas Extra)

Misturas adicionais, como aparas de chocolate, fruta fresca e aromatizantes, podem ser facilmente adicionados através da tampa basculante traseira. A máquina de gelados irá emitir um sinal sonoro e a indicação ADD MIX-INS (Adicionar Misturas Extra) irá piscar para o informar que é altura de adicionar os seus condimentos preferidos!

### Som

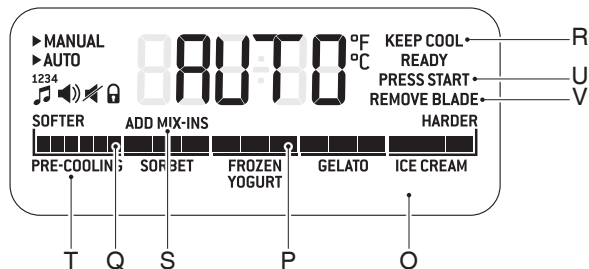
A máquina de gelados emite um sinal sonoro de alerta quando o gelado estiver pronto. Pode configurar este alerta para uma das seguintes opções: Loud (Alto), Soft (Suave) ou Mute (Silêncio).

## COMPONENTES



- A. Taça de gelados anodizada**  
Não pode ser lavada na máquina de lavar louça e não deve ser armazenada no congelador.
- B. Braço de mistura**
- C. Tampa**
- D. Invólucro de aço inoxidável**
- E. POWER (Alimentação)**
- F. START / PAUSE (Iniciar/Pausa)**
- G. Manual timer (Temporizador manual)**
- H. Função PRE-COOL (Pré-Refrigerar)**
- I. Keep cool (Manter Fresco)**
- J. Botão de seleção da função Auto timer/ Hardness (Temporizador Automático/Grau de Dureza)**  
Irá percorrer em deslocamento as seguintes definições: Sorbet (Sorvete), Frozen yogurt (iogurte gelado), Gelato (Gelado Tradicional) ou Ice cream (Gelado). Rode o botão para a esquerda para obter sobremesas com uma textura mais macia ou para a direita para uma textura mais dura.
- K. Botão TEMP / UNITS (Temperatura/ Unidades)**  
Permite-lhe comutar entre Celsius e Fahrenheit.
- L. Som**  
Selecione entre as seguintes definições: Loud (Alto), Soft (Suave) ou Mute (Silêncio).
- M. Pegas**
- N. Câmara da taça**

**CE** Informação de classificação  
220-240 V~ 50 Hz 170-200 W



## ECRÃ DA MÁQUINA DE GELADOS SMART SCOOP

- O. Ecrã LCD de controlo
- P. Barra de seleção do grau de dureza
- Q. Barra indicadora de progresso
- R. A função Keep Cool (Manter Fresco) irá manter a sobremesa gelada refrigerada e misturada durante um período de até 3 horas.
- S. A indicação Add Mix-Ins (Adicionar Misturas Extra) irá piscar quando for altura de adicionar as suas misturas extra preferidas.
- T. Pre-Cooling (Pré-Refrigerar)  
A função de pré-refrigeração funciona reduzindo a temperatura da câmara de refrigeração até à sua temperatura operacional ideal antes de introduzir a mistura base. Como o aparelho já está frio, vai demorar menos tempo a congelar a sobremesa. Isto reduz o grau de mistura necessário para alcançar a consistência densa e cremosa de um excelente gelado tradicional.
- U. A indicação Press Start (Prima Iniciar) pisca quando a máquina estiver no modo PRE-COOL (Pré-Refrigerar) para o informar que a máquina está refrigerada e pronta para começar a misturar a sobremesa.
- V. A indicação Remove Blade (Remova o Braço de Mistura) indica que a sobremesa está pronta e pode remover o braço de mistura da taça.

## ACESSÓRIOS

- W. Taça de gelados anodizada
- X. Espátula para raspar a taça
- Y. Braço de mistura
- Z. Escovilhão para fácil limpeza do braço de mistura e da taça



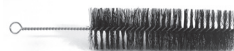
W



X



Y



Z

## FUNCIONAMENTO

### ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

#### Preparação da máquina

Remova e elimine todas as etiquetas e materiais de embalagem da sua máquina de gelados. Certifique-se de que remove todas as peças e acessórios antes de eliminar a embalagem.

Remova a tampa, a taça de gelados e o braço de mistura da máquina. Limpe estas peças e acessórios com água morna e detergente e enxague cuidadosamente. Certifique-se de que todas as peças estão completamente secas.

### PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

#### Arranque inicial

- Coloque o braço de mistura no interior da taça.
- Coloque os ingredientes no interior da taça na ordem indicada na receita.



- Coloque a taça de gelados dentro da câmara de gelados.
- A câmara da taça tem 2 ranhuras. Ao posicionar a taça, alinhe-a de maneira a que a dobradiça da sua pega fique posicionada dentro destas ranhuras.



- Certifique-se de que a CÂMARA DA TAÇA e o exterior da taça de gelados estão completamente secos antes de da inserção.



1. Alinhe a pega da tampa com o gráfico de alinhamento, rodando no sentido dos ponteiros do relógio para a posição LOCK (Bloquear) para bloquear a tampa na sua devida posição. **LOCK ▼**
2. Prima o botão POWER (Alimentação) para ligar a máquina.
3. Rode o botão de seleção do grau de dureza para a sobremesa pretendida. Prima o botão START / PAUSE (Iniciar/Pausa) para começar o processo de mistura. O tempo decorrido será apresentado no ecrã LCD.
4. A máquina de gelados Smart Scoop irá emitir um sinal sonoro quando a sobremesa alcançar a consistência pretendida.

### PRE-COOL (PRÉ-REFRIGERAR)

#### NOTA

A função PRE-COOL (Pré-refrigerar) só pode ser utilizada no modo Standby (Em Espera), antes de premir o botão START / PAUSE (Iniciar/Pausa).

- a) A função PRE-COOL (Pré-refrigerar) reduz a temperatura da máquina de gelados para diminuir o tempo necessário para preparar a sobremesa. É opcional e ideal quando está a preparar a base do gelado antes de o misturar.
- b) Prima o botão PRE-COOL (Pré-refrigerar) para selecionar esta função de pré-refrigeração. O rebordo luminoso do botão irá passar de branco para vermelho para indicar que a máquina esta no modo PRE-COOL (Pré-refrigerar). Este modo irá "PRÉ-REFRIGERAR" a máquina até uma temperatura de cerca de -10 a -30 °C dentro de 5-10 minutos. A indicação READY (Pronto) irá acender-se e a opção PRESS START (Prima Iniciar) irá piscar no ecrã LCD quando a máquina de gelados tiver alcançado a temperatura ideal. O braço de mistura irá começar a girar após 15 minutos, mas só irá começar a fazer a sobremesa gelada quando premir o botão START / PAUSE (Iniciar/Pausa). Nesta função, o ecrã LCD irá apresentar a temperatura, a indicação PRE-COOLING (Pré-Refrigeração) irá acender-se e o indicador do progresso irá deslocar-se, para o informar que a máquina está neste modo.

- c) A função PRE-COOL (Pré-Refrigerar) é desativada e a máquina passa para o modo Standby (Em Espera) após 20 minutos; em alternativa, esta função pode ser desativada premindo o botão PRE-COOL (Pré-Refrigerar) novamente ou premindo o botão START / PAUSE (Iniciar/Pausa) para anular o modo Pre-Cooling (Pré-Refrigeração).

#### NOTA

Tem de premir o botão START / PAUSE (Iniciar/Pausa) para iniciar o processo de mistura após a pré-refrigeração.

## CUIDADOS E LIMPEZA

Certifique-se de que a máquina de gelados está desligada; para tal, prima o botão POWER (Alimentação). A máquina de gelados está desligada quando a luz indicadora LED do botão START / PAUSE (Iniciar/Pausa) já não está aceso a vermelho. Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada elétrica. Aguarde até que o compressor da máquina de gelados tenha arrefecido na totalidade antes de desmontar e limpar a máquina.

### LIMPAR O INVÓLUCRO DE AÇO INOXIDÁVEL

1. Limpe o exterior do invólucro de aço inoxidável e o ecrã LCD com um pano macio humedecido. Não use guardanapos de papel secos ou um pano seco para limpar o ecrã LCD, ou use um produto de limpeza abrasivo ou esfregão metálico para limpar qualquer outra parte da máquina de gelados visto que estes irão riscar as suas superfícies.

#### NOTA

Nunca coloque o invólucro de aço inoxidável dentro de água ou na máquina de lavar louça. Exerça os devidos cuidados para não permitir a entrada de água ou produtos de limpeza líquidos na zona circundante dos botões ou do ecrã LCD no painel de controlo.

#### NOTA

Certifique-se de que a máquina de gelados está à temperatura ambiente antes de a limpar. Limpe com água morna e um pano macio humedecido.

2. Na eventualidade de um derrame de natas, leite, chocolate, etc. na câmara interior, limpe o derrame cuidadosamente com um pano macio humedecido.
3. Aguarde até que todas as superfícies estejam devidamente secas antes de introduzir a ficha do cabo de alimentação numa tomada elétrica.

### LIMPAR A TAMPA

A tampa pode ser limpa com água morna e detergente utilizando uma esponja macia. Não use um produto de limpeza abrasivo ou esfregão metálico visto que estes irão riscar a sua superfície. Aguarde até que todas as superfícies estejam devidamente secas antes de colocar na máquina de gelados.

### LIMPAR A TAÇA DE GELADOS

Encha metade da taça de gelados com água morna e detergente. Pode utilizar um produto de limpeza líquido não abrasivo ou solução de pulverização suave. Deixe repousar durante 10-20 minutos.

#### NOTA

A taça de gelados **NÃO** pode ser lavada na máquina de lavar louça.

### LIMPAR O BRAÇO DE MISTURA

1. Lave o braço de mistura com água morna e detergente. Insira o escovilhão fornecido na parte central do braço de mistura para remover todos os resíduos de gelado.



## CUIDADOS E LIMPEZA

2. Aguarde até que todas as superfícies estejam devidamente secas antes de montar novamente na máquina de gelados.

### NOTA

O braço de mistura e a tampa podem ser lavados na máquina de lavar louças mas **APENAS** na prateleira superior.

### ARMAZENAMENTO


Armazene o aparelho na vertical e com os seus pés de apoio nivelados. Não coloque nenhum objeto na parte superior da máquina de gelados.



## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO FÁCIL
<b>O gelado não congela</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tem de premir o botão START / PAUSE (Iniciar/Pausa).</li> <li>• O gelado tem álcool? Foi adicionada uma quantidade excessiva ou demasiado cedo.</li> <li>• Certifique-se de que existe ventilação adequada em torno da máquina de gelados. Recomendamos uma distância mínima de 15 cm entre a máquina de gelados e as superfícies rígidas adjacentes.</li> </ul>
<b>O braço de mistura não se move</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O braço de mistura não se move se selecionar a função Pre-Cool (Pré-Refrigerar) durante os primeiros 5 minutos.</li> <li>• Verifique se o eixo central foi introduzido corretamente no braço de mistura plástico; se o eixo central não se mover é possível que haja uma avaria na máquina – Contacte o serviço de atendimento ao cliente da Sage®.</li> </ul>
<b>A tampa não bloqueia na sua devida posição</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• O braço de mistura e a taça não estão posicionados corretamente – certifique-se de que a pega da taça está assente nas ranhuras e que o braço de mistura está introduzido devidamente.</li> </ul>
<b>A sobremesa gelada não congela no período de tempo especificado</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A mistura da sobremesa estava demasiado quente quando foi colocada na taça de gelados durante o período de tempo especificado na definição manual.</li> <li>• Ingredientes e quantidades diferentes afetam o tempo de congelação. Permita mais tempo se utilizar ingredientes como ovos/álcool.</li> </ul>
<b>Não é possível remover a taça depois de misturar</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pode ter derramado ingredientes sobre os lados da taça e entraram na câmara. Desligue a máquina e deixe repousar durante 10–20 minutos para descongelar o gelado. Remova depois a taça e limpe a câmara interior da máquina de gelados.</li> </ul>
<b>Como faço gelado cremoso?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• As sobremesas geladas listadas na barra indicadora do grau de dureza são apenas uma orientação. Experimente fazer o gelado cremoso na definição do Sorbet (Sorvete). Pode aumentar o grau de dureza se o gelado não estiver suficientemente duro.</li> </ul>
<b>Quero o meu gelado ainda mais duro!</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remova o gelado da taça de gelados, coloque noutra recipiente hermético e coloque no congelador durante mais 1–2 horas ou até alcançar o grau de dureza pretendido.</li> </ul>
<b>Posso colocar as misturas extra na base de creme de leite?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Coloque as misturas extra no final, quando indicado. <b>Nota:</b> Frequentemente ingredientes, como frutas, podem-se desintegrar durante o processo de mistura se forem adicionados demasiado cedo.</li> </ul>

## RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUÇÃO FÁCIL
<b>A máquina de gelados parece vibrar momentaneamente?</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O compressor interno está montado em suportes especiais de borracha para reduzir o ruído e vibração durante o funcionamento. Quando não é necessário refrigeração, o compressor desliga-se automaticamente e é normal que haja uma pequena quantidade de vibração durante 1–2 segundos.</li></ul>
<b>Os controles não funcionam?</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A função de bloqueio infantil pode estar ativada. Mantenha premido o botão HOLD (Manter)  durante 2 segundos para desativar a função de bloqueio.</li></ul>
<b>A máquina de gelados não memorizou a última definição?</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• O computador interno só memoriza definições quando a função START / PAUSE (Iniciar/Pausa) tiver sido ativada.</li></ul>
<b>A temperatura está em graus Fahrenheit</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Prima o botão <math>\frac{^{\circ}\text{F}}{^{\circ}\text{C}}</math> para alterar as unidades de temperatura.</li></ul>
<b>A máquina de gelados não mistura, mas o compressor está ligado</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• A função PRE-COOL (Pré-Refrigerar) está ativada.</li><li>• O compressor tem um temporizador automático para preservar a sua vida útil. Aguarde até 3 minutos até que o compressor se ative.</li></ul>
<b>O meu gelado tem gelo? Porquê?</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Algumas sobremesas têm um conteúdo de água mais elevado, o que tornará a mistura mais gelada.</li></ul>
<b>Retirei o gelado do congelador e está muito duro. Porquê?</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Os gelados feitos em casa contêm menos ar pelo que serão sempre mais duros do que os gelados industriais. Recomendamos que retire o gelado cerca de 5–10 minutos antes de o servir.</li></ul>
<b>Posso colocar a taça de gelados no congelador?</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Não recomendamos a colocação da taça de gelados no congelador visto que o gelado congela até ao estado sólido e será muito difícil retirar bolas de gelado. Não use quaisquer utensílios afiados ou metálicos para tirar bolas de gelado da taça porque isso pode riscar o revestimento.</li></ul>

## GARANTIA

### GARANTIA LIMITADA DE 2 ANOS

A Sage Appliances fornece uma garantia para este produto para uso doméstico nos territórios especificados de 2 anos a partir da data de compra contra avarias provocadas por defeitos na mão-de-obra e de materiais. Durante este período da garantia, a Sage Appliances irá reparar, substituir ou reembolsar qualquer produto defeituoso (sob o critério exclusivo da Sage Appliances).

Todos os direitos legais da garantia ao abrigo da legislação nacional aplicável serão respeitados e não serão afetados pela nossa garantia. Visite [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com) para consultar os termos e condições completos da garantia, bem como as instruções sobre como efetuar uma reclamação.



*the Smart Scoop™*



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

**Sage®**

- 2 Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa
- 6 Funkcje Twojego nowego urządzenia
- 7 Opis Twojego nowego urządzenia
- 9 Obsługa Twojego nowego urządzenia
- 11 Konserwacja i czyszczenie
- 13 Rozwiązywanie problemów
- 14 Gwarancja

# WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

**W Sage® zdajemy sobie sprawę z wagi bezpieczeństwa. Projektujemy i produkujemy urządzenia przede wszystkim z troską o bezpieczeństwo użytkownika. Prosimy jednak o ostrożność i przestrzeganie podczas użytkowania urządzenia elektrycznego następujących zaleceń dotyczących bezpieczeństwa.**

## UWAGA

Zawsze ustawiaj maszynę do lodów w pozycji poziomej na nóżkach. Zapewni to bezawaryjną pracę kompresora.

# WAŻNE ZALECENIA

## PODCZAS UŻYTKOWANIA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH NALEŻY PRZESTRZEGAĆ PODSTAWOWYCH ZALECEŃ DOTYCZĄCYCH BEZPIECZEŃSTWA:

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w domu. Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone. Nie używaj tego urządzenia w poruszających się pojazdach ani na statkach. Nie należy korzystać z niego na dworze. W przeciwnym razie istnieje ryzyko powstania obrażeń.
- Przed użyciem rozwiń całkowicie kabel zasilania.
- Umieść urządzenie na stabilnej, równej i suchej powierzchni odpornej na działanie wysokiej temperatury, daleko od krawędzi blatu; nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenki, piekarniki lub palniki gazowe.

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Drgania podczas użytkowania mogą spowodować niepożądane przesuwanie się urządzenia.
- Nie przewieszaj kabla zasilającego przez krawędź stołu lub blatu roboczego. Zadbaj o to, aby nie dotykał gorących powierzchni ani się nie zaplątał.
- Przed przesunięciem, demontażem, czyszczeniem lub przechowywaniem lub jeśli nie będziesz korzystać z urządzenia, upewnij się, że jest wyłączone, odłączone od sieci i zupełnie ostygnięte.
- Gdy nie będziesz korzystać z urządzenia, zawsze je wyłącz i odłącz kabel zasilający z gniazdka sieciowego.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli jest w jakikolwiek sposób uszkodzone lub jeśli uszkodzony jest kabel zasilający lub wtyczka. Naprawy i konserwację wykraczającą poza zwykłe czyszczenie należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage lub znaleźć pomoc na [sageappliances.com](http://sageappliances.com).
- Wszelkie naprawy należy powierzyć najbliższemu autoryzowanemu serwisowi Sage.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwację przeprowadzaną przez użytkownika można powierzyć dzieciom tylko w przypadku, że ukończyły 8 rok życia i są pod nadzorem.
- Urządzenie i jego kabel zasilający należy przechowywać poza zasięgiem dzieci poniżej 8 roku życia.
- Zaleca się zainstalowanie ochronnika przepięciowego (standardowy włącznik w gniazdku) w celu zagwarantowania zwiększonej ochrony podczas użytkowania urządzenia. Zaleca się, aby ochronnik przepięciowy (z nominalnym prądem szczytowym max. 30 mA) był zainstalowany w obwodzie elektrycznym, w którym urządzenie będzie użytkowane. Zwróć się do swego elektryka o specjalistyczną pomoc.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazdka elektrycznego i jego włączeniem, sprawdź, czy jest kompletnie i prawidłowo zmontowane. Urządzenie się nie włączy, jeśli nie zostało prawidłowo złożone.
- Nie korzystaj z urządzenia na metalowym podłożu, na przykład w zlewie.
- Zachowaj ostrożność podczas używania urządzenia – nie zbliżaj rąk, palców, włosów, odzieży, łyżek ani innych przyborów kuchennych do ruchomych lub obracających się części.

## WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Pod żadnym pozorem nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest ono przeznaczone.
- Nie korzystaj z tego urządzenia przy pomocy programatora, czasowego włącznika ani jakiegokolwiek innej części włączającej urządzenie automatycznie.
- Przed rozpoczęciem obsługi urządzenia dokładnie przeczytaj wszystkie instrukcje i zachowaj je w bezpiecznym miejscu, by móc z nich skorzystać w przyszłości.
- Z urządzenia mogą korzystać osoby o obniżonych zdolnościach fizycznych, percepcyjnych i umysłowych lub niewielkim doświadczeniu i wiedzy, o ile jest nad nimi sprawowany nadzór lub zostały one pouczone o korzystaniu z urządzenia w bezpieczny sposób i zdają sobie sprawę z ewentualnego niebezpieczeństwa.
- Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze.
- Umieść urządzenie minimalnie 15 cm od ścian. Zapewni to prawidłową wentylację.
- Nie zakrywaj otworów wentylacyjnych, gdy urządzenie jest włączone.
- Nie wkładaj składników do komory urządzenia. Składniki zawsze wkładaj do miski.
- Wewnątrz urządzenia nie należy przechowywać substancji wybuchowych, takich jak spreje z łatwopalną zawartością.
- Nie pozostawiaj pokrywy otwartej zbyt długo.



Ten symbol umieszczony na produktach lub w dokumentacji przewodniej oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne lub elektroniczne nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłym odpadem komunalnym. Aby je prawidłowo zutylizować, odnowić lub poddać recyklingowi, oddaj te wyroby do odpowiednich punktów skupu. Szczegółowych informacji udzieli najbliższy lokalny urząd lub najbliższy punkt zbiórki odpadów.



Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno zanurzać przewodu zasilającego, wtyczki przewodu zasilającego lub korpusu urządzenia w wodzie lub innej cieczy.



## FUNKCJE TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA

### Tryb automatyczny

W trybie automatycznym maszyna do lodów miesza i mrozi składniki do wybranej konsystencji. Dostępne są następujące programy fabryczne: Sorbet, Frozen yogurt (mrożony jogurt), Gelato (lody włoskie) lub Ice cream (lody). Kiedy mrożony deser lodowy będzie gotowy, rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

### Tryb ręczny

Czas przygotowania można ustawić według potrzeb.

### Programy fabryczne

Maszyna do lodów the Sage® Smart Scoop™ jest wyposażona w 4 programy fabryczne. Dostępne są następujące programy fabryczne: Sorbet, Frozen yogurt (mrożony jogurt), Gelato (lody włoskie) lub Ice cream (lody).


### Schładzanie

Funkcja schładzania umożliwia ochłodzenie maszyny do lodów przed rozpoczęciem przygotowania mrożonego deseru. Ta opcjonalna funkcja schłodzi maszynę do temperatury między -10 °C a -30 °C w czasie ok. 5–10 minut.

### Przechowywanie w chłodzie

Gdy mrożony deser lodowy jest gotowy, funkcja Keep Cool utrzyma deser mrożony przygotowany do podania nawet przez 3 godziny. W tym czasie kompresor będzie się regularnie włączał, a maszyna będzie mieszać deser. Maszyna będzie utrzymywać temperaturę i konsystencję gotowego mrożonego deseru.

### Blokada rodzicielska

Maszyna do lodów the Sage® Smart Scoop™ jest wyposażona w funkcję blokady rodzicielskiej. Wciśnij i przytrzymaj przycisk  HOLD przez około 2 sekundy, aby włączyć funkcję blokady rodzicielskiej. Aby wyłączyć tę funkcję, wciśnij i przytrzymaj przycisk przez około 2 sekundy.

### Dodawanie składników

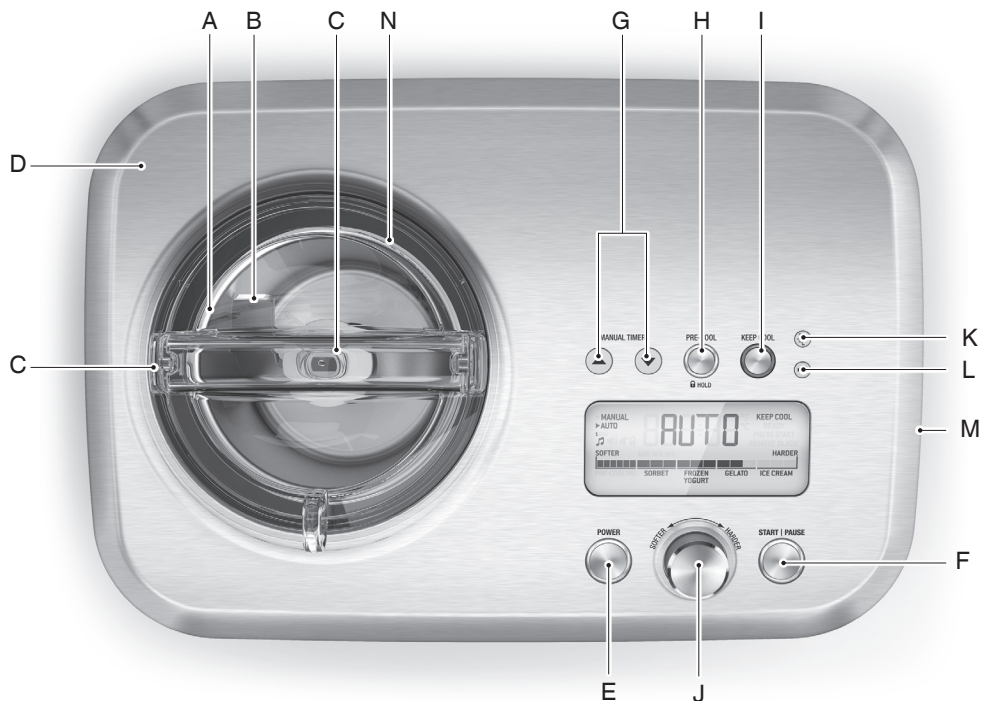
Dzięki specjalnie zaprojektowanej pokrywie do mrożonego deseru można dodać ulubione składniki, takie jak kawałki czekolady, świeże owoce, dodatki smakowe itp. Podczas pracy rozlegnie się sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu LCD zaczną migać napis „ADD MIX-INS”. W tym momencie można dodać składniki.

### Głośność sygnału dźwiękowego.

Maszyna do lodów jest wyposażona w dodatkowy sygnał dźwiękowy, który rozlega się po zakończeniu przygotowywania mrożonego deseru. W razie potrzeby można zmienić głośność na: loud (głośno), soft (cicho) lub mute (wyłączony dźwięk).

# ZACHOWAJ NINIEJSZE INSTRUKCJE

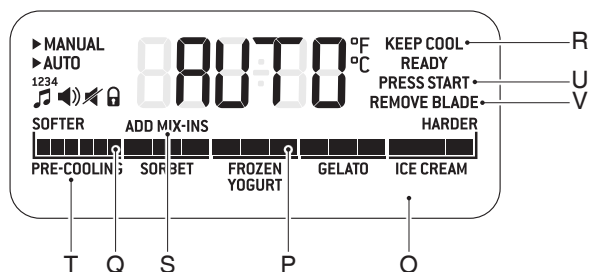
## COMPONENTS



- A. **Eloksowana misa maszyny do lodów**  
Nie jest przeznaczona do mycia w zmywarce, misy nie należy wkładać do zamrażarki.
- B. **Mieszadło**
- C. **Pokrywa**
- D. **Nierdzewna obudowa maszyny**
- E. **Przycisk POWER**
- F. **Przycisk START/PAUSE**
- G. **Przyciski MANUAL TIMER**
- H. **Przyciski PRE-COOL**
- I. **Przyciski KEEP COOL**
- J. **Pokrętko służy do wyboru programu i jego konsystencji**  
Można wybrać jeden z programów fabrycznych: Sorbet, Frozen yogurt (mrożony jogurt), Gelato (lody włoskie) lub Ice cream (lody). Obróć pokrętko w lewo lub w prawo i wybierz program (rodzaj deseru) i jego konsystencję. Obracając w lewo wybierasz miękkie desery, takie jak sorbet, obracając w prawo wybierasz gęstsze desery, takie jak lody.
- K. **Przycisk wyboru jednostek temperatury**  
naciskając, wybierz jednostkę temperatury: °C i °F.
- L. **Przycisk głośności**  
Ustaw poziom głośności: loud (głośno), soft (cicho) lub mute (wyłączony dźwięk).
- M. **Uchwyty**
- N. **Komorza misy**

**CE** Informacje techniczne: 220–240 V~ 50 Hz 170–200 W  
Produkt jest zgodny z wymogami UE.

## OPIS TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA



### WYŚWIETLACZ SMART SCOOP

- O. Wyświetlacz LCD
- P. Listwa konsystencji wybranego deseru
- Q. Listwa procesu przygotowania
- R. KEEP COOL – jeżeli ikona świeci, funkcja jest włączona i może być aktywna do 3 godzin.
- S. ADD MIX-INS – świecąca ikona sygnalizuje możliwość dodania składników.
- T. PRE-COOLING – ikona świeci podczas trwania procesu schładzania. Funkcja schłodzenia obniża temperaturę wewnątrz komory maszyny do optymalnej temperatury roboczej przed włożeniem składników do miski. Ponieważ maszyna jest już schłodzona, czas mieszania i mrożenia będzie krótszy. Mrożone desery typu gelato miesza się przy pomocy mniejszej ilości powietrza na gładką, kremową masę.
- U. PRESS START – należy nacisnąć przycisk START. Ikona zacznie migać po schłodzeniu maszyny, jeżeli wybrano funkcję schłodzenia.
- V. REMOVE BLADE – pojawienie się tego komunikatu na wyświetlaczu oznacza, że należy wyjąć mieszadło. Mrożony deser jest gotowy.

### WYPOSAŻENIE

- W. Miska elokсовana
- X. Szpatułka
- Y. Mieszadło
- Z. Szczotka do czyszczenia – ułatwia utrzymanie mieszadła i miski w czystości



W



X



Y



Z

## OBSŁUGA TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA

### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

#### Przygotowanie przed użyciem

Usuń z urządzenia wszystkie części opakowania i przekaż je do utylizacji. Upewnij się, że przed utylizacją wyjęto z opakowania wszystkie akcesoria.

Zdejmij pokrywę z maszyny, wyjmij misę i mieszadło. Umyj te akcesoria w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Oplucz i wytrzyj do sucha. Upewnij się, że wszystkie części miksera są zupełnie suche.

### PIERWSZE UŻYCIE

#### Podstawowe funkcje

- Włóż mieszadło do misy.
- Następnie włóż do misy składniki w kolejności podanej w przepisie.



- Włóż misę do komory maszyny.
- W komorze maszyny są 2 rowki. Wkładając misę do komory maszyny, wsuń zawiasy rękojeści w te rowki.



- Upewnij się, że KOMORA i zewnętrzna obudowa maszyny są całkowicie suche.



1. Wyrównaj uchwyt pokrywy ze znakami znajdującymi się na korpusie maszyny i obróć uchwyt do pozycji LOCK. LOCK ▼
2. Wciśnij przycisk POWER.
3. Przy pomocy pokrętki wybierz jeden z programów fabrycznych i jego konsystencję. Naciśnij przycisk START/PAUSE, aby uruchomić wybrany program. Na wyświetlaczu LCD rozpocznie się odliczanie ustawionego czasu.
4. Kiedy mrożony deser lodowy będzie gotowy, rozlegnie się sygnał dźwiękowy.

### SCHŁODZENIE

#### UWAGA

Funkcję PRE-COOL (schłodzenie) można wybrać wyłącznie w trybie gotowości przed naciśnięciem przycisku START/PAUSE.

- a) Funkcja schłodzenia obniża temperaturę wewnątrz komory maszyny do optymalnej temperatury roboczej przed włożeniem składników do misy. Jest to funkcja dodatkowa i nadaje się do przygotowania mrożonych deserów takich jak lody.
- b) Naciśnij przycisk PRE-COOL, aby włączyć funkcję schłodzenia. Przycisk podświetli się na czerwono. Oznacza to, że maszyna rozpoczęła proces schładzania. Funkcja ta spowoduje schłodzenie maszyny do temperatury w zakresie -10 °C do -30 °C, co z reguły trwa około 5–10 minut. Po schłodzeniu maszyny, na wyświetlaczu LCD pojawi się komunikat „READY” i „PRESS START”. Mieszadło zacznie się obracać po upływie 15 minut, ale proces przygotowania mrożonego deseru

## OBSŁUGA TWOJEGO NOWEGO URZĄDZENIA

nie rozpocznie się, dopóki nie zostanie naciśnięty przycisk START/PAUSE. Podczas fazy schładzania na wyświetlaczu LCD pojawi się napis „PRE-COOLING” a pasek symbolizujący proces przygotowania będzie się stopniowo wczytywać.

- c) Funkcja schładzania wyłączy się automatycznie po 20 minutach, można ją też wyłączyć, naciskając przycisk PRE-COOL lub przeskoczyć tę fazę, naciskając przycisk START/PAUSE.

### UWAGA

Przygotowanie wybranego mrożonego deseru nie zostanie rozpoczęte przed naciśnięciem przycisku START/PAUSE po zakończeniu fazy schładzania.

Upewnij się, że maszynę do lodów wyłączyłeś przyciskiem POWER. Maszyna jest wyłączona, jeżeli podświetlenie przycisku START/PAUSE nie świeci na czerwono. Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego. Przed demontażem i czyszczeniem odstaw kompresor maszyny do całkowitego wystygnięcia.

### CZYSZCZENIE OBUDOWY ZEWNĘTRZNEJ

1. Przetrzyj obudowę maszyny i wyświetlacz LCD miękką gąbką lekko zwilżoną w ciepłej wodzie. Do czyszczenia wyświetlacza LCD nie używaj ręczników papierowych ani materiałowych ściereczek. Nie używaj szorstkich środków czyszczących lub metalowych myjek drucianych do czyszczenia jakiegokolwiek części maszyny, mogłoby to spowodować porysowanie maszyny i jej elementów.

#### UWAGA

Nie zanurzaj maszyny do lodów w wodzie ani nie wkładaj jej do zmywarki. Dopolnij, aby woda lub inna ciecz nie dostała się pod przyciski sterowania lub wyświetlacz LCD.

#### UWAGA

Przed włożeniem misy upewnij się, że komora maszyny jest w temperaturze pokojowej. Wytrzyj miękką gąbką lekko zwilżoną w ciepłej wodzie. Wytrzyj czystą ściereką do sucha.

2. Plamy ze śmietany, mleka, czekolady itp. usuń przy pomocy miękkiej gąbki lekko zwilżonej w ciepłej wodzie.
3. Przed podłączeniem wtyczki przewodu zasilającego do gniazdka sieciowego upewnij się, że wszystkie powierzchnie są suche.

### CZYSZCZENIE POKRYWY

Umyj pokrywę w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń przy pomocy miękkiej gąbki. Nie używaj szorstkich środków czyszczących, które mogłyby porysować powierzchnię pokrywy. Pokrywa powinna być całkowicie sucha przed założeniem na misę maszyny.

### CZYSZCZENIE MISY DO PRZYGOTOWANIA LODÓW

Napełnij misę do połowy letnią wodą z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Można także użyć delikatnego środka czyszczącego. Namocz na około 10–20 minut.

#### UWAGA

NIE MYJ misy do przygotowania lodów w zmywarce do naczyń.

### CZYSZCZENIE MIESZADŁA

1. Umyj mieszadło w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń. Używaj znajdującej się w komplecie szcztotki do czyszczenia środkowej części mieszadła – patrz rysunek poniżej.



2. Przed ponownym włożeniem do misy pozostaw mieszadło do wyschnięcia.

#### UWAGA

Mieszadło i misę można myć w zmywarce do naczyń, ale wyłącznie w górnym koszu zmywarki.


### PRZECHOWYWANIE

Ustaw maszynę do lodów w pozycji poziomej. Na górnej części maszyny nie kładź żadnych przedmiotów.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
<b>Maszyna nie chłodzi.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Należy nacisnąć przycisk START/PAUSE.</li> <li>Czy do alkoholu nie dodano alkoholu? Zbyt dużo lub za wcześnie.</li> <li>Upewnij się, że wokół maszyny jest wystarczająco dużo miejsca, aby zapewnić prawidłową wentylację powietrza. Zaleca się pozostawienie co najmniej 15 cm z każdej strony maszyny.</li> </ul>
<b>Mieszadło się nie porusza.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mieszadło nie będzie się poruszać przez pierwszych 5 minut podczas funkcji chłodzenia.</li> <li>Sprawdź, czy mieszadło jest poprawnie założone: jeżeli wał się nie porusza, należy skontaktować się z centrum serwisowym marki Sage®.</li> </ul>
<b>Nie można założyć pokrywy.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mieszadło i misa są niepoprawnie założone – upewnij się, że zawiasy uchwytu są prawidłowo umieszczone w 2 rowkach w komorze.</li> </ul>
<b>Mrożony deser nie jest gotowy po upływie ustalonego czasu.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mieszanka była zbyt ciepła przy jej wkładaniu do misy.</li> <li>Różne składniki i ilości mają wpływ na czas przygotowania. Przedłuż czas przygotowania, jeżeli używasz składników takich jak jajka/alkohol.</li> </ul>
<b>Nie można wyjąć misy.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Prawdopodobnie składniki dostały się do wnętrza komory. Wyłącz maszynę i pozostaw ją na 10–20 minut do odmrożenia. Następnie wyjmij misę i przetrzyj ściany komory.</li> </ul>
<b>Jak przygotować mrożony deser gotowy do podania?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Na listwie konsystencji mrożonego deseru wymieniono desery wyłącznie dla orientacji. Wypróbuj ustawienia minimalne. Jeżeli mrożony deser nie ma prawidłowej konsystencji, zmień ustawienia.</li> </ul>
<b>Chcę, aby lody były całkowicie zmrożone.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wyjmij lody z misy, przełóż do hermetycznego pojemnika i włóż do zamrażarki na ok. 1–2 godziny.</li> </ul>
<b>Czy mogę włożyć wszystkie składniki do kremu waniliowego?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wszystkie składniki włóż pod koniec przygotowywania. <b>Uwaga:</b> Składniki takie, jak owoce mogą się rozpadać podczas mieszania, jeżeli zostaną dodane zbyt szybko.</li> </ul>

## TROUBLESHOOTING

PROBLEM	ROZWIĄZANIE
<b>Maszyna do lodów wpada w szybkie drgania.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kompresor jest zamocowany na specjalnym gumowym uchwycie, aby zmniejszyć hałas i wibracje podczas używania. Jeżeli maszyna nie chłodzi, kompresor będzie się automatycznie załączać, a wibracje trwające przez 1–2 sekundy są normalnym zjawiskiem.</li> </ul>
<b>Przyciski sterowania nie działają.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Włączono zabezpieczenie przed dziećmi. Naciśnij i przytrzymaj przycisk HOLD  na około 2 sekundy, aby anulować funkcję.</li> </ul>
<b>Maszyna nie pamięta ostatnio wprowadzonych ustawień.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Komputer wewnętrzny zapamięta ustawienia wyłącznie po naciśnięciu przycisku START/PAUSE.</li> </ul>
<b>Temperatura jest wyświetlana w °F.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Naciśnij przycisk <math>\frac{^{\circ}\text{F}}{^{\circ}\text{C}}</math>, aby zmienić jednostki temperatury na °C.</li> </ul>
<b>Kompresor pracuje, ale maszyna nie miesza lodów.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Włączono funkcję schładzania.</li> <li>Kompresor jest wyposażony w osobny timer, aby przedłużyć jego żywotność. Odczekaj ok. 3 minut przed włączeniem kompresora.</li> </ul>
<b>Lody zawierają dużą ilość kryształków lodu. Dlaczego?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Niektóre mrożone desery zawierają dużą ilość wody, co powoduje, że w mieszaninie może pojawić się dużo kryształków lodu.</li> </ul>
<b>Po wyjęciu z zamrażarki lody są zbyt twarde. Dlaczego?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Domowe lody będą zawsze twardsze niż lody ze sklepu, ponieważ zawierają mniej powietrza. Zaleca się wyjąć lody 5–10 minut przed podaniem.</li> </ul>
<b>Czy mogę włożyć misę do zamrażarki?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Misy do przygotowania mrożonych deserów nie należy wkładać do zamrażarki. Lody zgęstnieją i może być trudno wyjąć je z misy. Nie używaj ostrych lub metalowych przedmiotów do wyjmowania mrożonych deserów z misy, ponieważ mogłoby to zniszczyć powierzchnię.</li> </ul>



## GWARANCJA

### OGRANICZONA GWARANCJA NA 2LATA

Firma Sage Appliances obejmuje niniejszy produkt gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem korzystania z niego w warunkach domowych. Gwarancja obowiązuje w ciągu dwóch lat od zakupu i w określonych regionach. W czasie okresu gwarancji firma Sage Appliances naprawi lub wymieni wadliwe produkty lub zwróci ich koszt (decyzja należy wyłącznie do firmy Sage Appliances).

Będą przestrzegane wszelkie prawa dotyczące gwarancji zawarte w prawodawstwie danego kraju, a niniejsza gwarancja nie ma na nie wpływu. Pełne warunki gwarancji oraz instrukcje dotyczące składania reklamacji można znaleźć w witrynie [www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com).



**NOTES / UWAGA**

GBR

BRG Appliances Limited  
Unit 3.2, Power Road Studios,  
114 Power Road, London, W4 5PY  
Freephone (UK Landline): 0808 178 1650  
Mobile Calls (National Rate): 0333 0142 970

DEU

AUT

Sage Appliances GmbH  
Campus Fichtenhain 48, 47807 Krefeld,  
Deutschland  
Deutschland: 0800 505 3104  
Österreich: 0800 80 2551

FRA

Sage Appliances France SAS  
Siège social: 66 avenue des Champs  
Elysées – 75008 Paris  
879 449 866 RCS Paris  
France: 0800 903 235

IRE

Ireland  
1800 932 369

NLD

Netherlands  
0800 020 1741

ITA

Italy  
800 909 773

ESP

Spain  
900 838 534

PTP

Portugal  
0800 180 243

POL

Poland  
00800 121 8713

BEL

Belgium  
0800 54 155

CHE

Switzerland  
0800 009 933

LUX

Luxembourg  
800 880 72

DNK

Denmark  
80 820 827

SWE

Sweden  
0200 123 797

FIN

Finland  
0800 412 143

NOR

Norway  
80 024 976

# Sage®

[www.sageappliances.com](http://www.sageappliances.com)

Registered in England & Wales No. 8223512

Registered in Germany No. HRB 81309 (AG Düsseldorf)

Registered in France No. 879 449 866 RCS

EN Due to continued product improvement, the products illustrated or photographed in this document may vary slightly from the actual product.

DE Aufgrund unserer kontinuierlichen Produktverbesserungen kann die hier gezeigte Abbildung geringfügig vom tatsächlichen Produkt abweichen.

FR En raison de leur amélioration continue, les produits représentés ou photographiés dans le présent document peuvent différer légèrement du produit réel.

NL Vanwege voortdurende productverbeteringen, kunnen de afgebeelde producten in dit document licht afwijken van het eigenlijke product.

IT A causa del continuo miglioramento dei prodotti, il prodotto descritto o illustrato in questo documento può variare leggermente rispetto al prodotto reale.

ES Perfeccionamos nuestros productos continuamente, por lo que el artículo podría diferir ligeramente de la ilustración o la fotografía en este documento.

PT Devido à melhoria contínua dos produtos, os produtos ilustrados ou fotografados neste documento podem variar ligeiramente do produto real.

PL Ze względu na stale przeprowadzane ulepszenia, produkty przedstawione na ilustracjach lub zdjęciach w tym dokumencie mogą różnić się od używanego produktu.

DA På grund af løbende produktudvikling kan de illustrerede eller fotograferede produkter i dette dokument variere en smule fra det faktiske produkt.

SV På grund av kontinuerlig produktförbättring kan produkterna som visas i illustrationerna och fotografierna i detta dokument skilja sig något från den faktiska produkten.

FI Jatkuvan tuotekehittelyn seurauksena kuvituksen tuotteet eivät välttämättä ole täysin samanlaisia kuin varsinainen tuote.

NO På grunn av kontinuerlig produktutvikling kan produktene som er vist eller avfotografert i dette dokumentet, variere noe fra det faktiske produktet.

Copyright BRG Appliances 2023

BCI600/SCI600 UG8 – F23